

Let Not The Light
Of Freedom
Be Extinguished!



AM

AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

HOME



Serving in Ohio and nationwide over 150,000 American Slovenians

Vol. 96 — No. 46

(USPS 024100)

AMERIŠKA DOMOVINA, NOVEMBER 17, 1994

ISSN Number 0164-68X

50¢



Slovenian Rowing Team with coaches — headquartered in Bled.

Slovenian rowing team greeted with love and support in Indy

On September 3rd, months of anticipation were coming to an end. Since last fall, the final plans were being set for the World Rowing Championships here in Indianapolis.

It was then that the Slovenian Cultural Society was asked to volunteer their time and talents to help greet the athletes and coaches. Then we heard that Slovenia was sending a team to compete in the Championships, and that was all we needed to know. Calls were made, ideas were exchanged and volunteers were signed up.

The S.C.S. hosts met downtown, boarded the chartered bus and headed out to the airport anxiously awaiting their arrival. All set with Slovenian flag, shirts, buttons, banners, voices, and, of course, the accordion player.

You could feel the excitement in the air as we waited for the plane to approach the terminal. As passengers exited the plane the music began; "Zivio Slovenia" was the song. It was almost a look of disbelief on their faces as they entered the terminal. Little did they expect to be met by so many Slovenians here in Indianapolis.

Greetings were exchanged, hands were shook, and we all knew this was going to be a time we would never forget. Now it was back to the bus and to the hotel, for it had been a long day of traveling

for our new friends.

The next day (Sunday) would be another busy day. It began with meeting the team at the hotel and taking them out to the Reservoir to see the course. They were all anxious to practice, but would have to wait until Monday before the course was opened.

Next we headed out to the Slovenian National Home's picnic grounds for our annual Labor Day Picnic. The team and coaches were our special guests for the day. This was a chance for them to meet everyone, and also a time to relax before the twice-a-day practices would begin.

The whole next week would be all practice as more teams arrived and the course became more crowded every day. The team was really on a tight schedule so it was hard to spend a lot of time together. We were able to go out and watch them practice and talk with the coaches. Most of us have never really been around rowing, so it was interesting to hear the coaches explain all the details first-hand. This is definitely a well-disciplined sport.

On Friday, the 8th we made a return trip to the airport to meet another group consisting of the President of the Slovenian Rowing Association and members of the Slovenian press. Again with shirts and banners, voices and music. This group also was surprised by our greeting. They knew

that the first group was in good hands.

Sunday, Sept. 11th was the day of Opening Ceremonies for the official start of the competition. Our rowers would not compete until Monday afternoon because of how they placed in the draw. Both the single and the 4-man teams' times placed them in the finals. This put them in the running for medals during the final weekend.

September 17th and 18th were the dates for the finals competition. Slovenia's Single rower won third place and received a bronze medal. The four-man team ended up in the fourth spot. This was a very exciting time for all to be here to cheer on the team in their tremendous efforts.

That night we were invited to join the team and coaches for a small celebration of their respectable achievements. It was also their way of saying thanks for all the support they received during their visit here.

As I sit here and share with you all the excitement and joy we had while these events took place, I must also share a bit of sadness. In the weeks after their return home, one of the members of the rowing team was killed in an auto accident.

We were all shocked by this news, and extend our sympathy to the entire Rowing Association and especially to the family involved.

Stephen F. Fon, President
Slovenian Cultural Society

Mayor meets angry residents on St. Clair

On Wednesday, November 9, Cleveland Mayor Michael White came to the meeting of over 300 residents and business owners concerning the safety problem in the St. Clair Community.

He was joined by Cleveland Police Chief Patrick Oliver and a number of high-ranking officers and patrolmen.

The meeting was under the auspices of the St. Vitus Church Council and the St. Clair-Superior Coalition. It was held in the St. Vitus auditorium from 7 p.m. until well after 9. The large attendance was remarkable because it was a rainy, stormy night. More than half the people who showed up were young adults.

In his opening remarks Rev. Joseph Božnar said, "The law spells out the rights of the criminal, but not the victims." He emphasized, "We want and need help to combat the criminal element lurking about the neighborhood."

St. Vitus School Principal Jeanette Polomsky was Master of Ceremonies. The citizens committee gave the mayor six concerns about safety in the area and he promised he will respond in writing.

Mayor White said, "We regard your concerns as our concerns." He said that since he has been mayor crime has actually gone down every year except one.

He said he will increase the basic patrol in the area and will have a permanent larger number of policemen here by the end of December. He also announced the bike patrol will be increased. He noted, "We have closed over 730 drug houses since I became mayor."

Chief Oliver promised the "Blitz Squad" will be deployed. (It was in evidence this week.) On December 12 there will be 47 police officers graduating from the academy and 5-7 will go to the 6th District, making 16 additional officers there by the end of the year.

Those in authority promised more patrol cars at night with a special attention to the Kovacic Center.

Everyone in attendance (both the police and the residents) agreed one of the main problems is the judges who let the criminals back on the street within a few days after capture. Mayor White said, "The police's job ends after ap-

prehension. Then it's up to the judges to keep the criminals in jail."

Father Richard Evans suggested everyone become involved in the "Court Watch" program to make sure the crooks stay in jail.

Councilman Gary Polenske also spoke as well as Councilman Mike Polensek from Collinwood who is head of the safety committee.

The ad hoc group of 28 original concerned citizens announced from now on they will meet on a regular basis. Their main order of business for now is safety. Other matters will eventually be worked into their program of reinvigorating the St. Clair area into the wonderful neighborhood it can be again.

—James V. Debevec

Turkey Tales

Although Thanksgiving is regarded as an American holiday, the idea of having a feast to give thanks for a bountiful harvest did not originate here. Among the cultures holding harvest festivals in ancient times were the Greeks, Romans, Hebrews, Aztecs, Anglo-Saxons and Scots.

Turkeys were plentiful, but there is no record that they were eaten on the first Thanksgiving holiday.

The Pilgrims never designated a date for Thanksgiving. Harvest festivals and services of gratitude were held at various times throughout the colonies.

The word "turkey" is said to have gotten its name from the doctor on Columbus' first voyage, Luis de Torres, who exclaimed "Tukki!" (Hebrew for "big bird") on seeing the unusual fowl for the first time.

Benjamin Franklin thought the turkey was a better symbol of America than the bald eagle.

Of all fall holidays, Thanksgiving produces the most greeting card sales of approximately 40 million per year.

The playing of sports has been a Thanksgiving custom from the beginning. From the stool ball of the Pilgrims to the bicycle races of the past century to the football games of the present, games have been an important part of social gatherings.

2 An Open Letter to Mike Polensek

Dear Councilman Polensek:
I am writing in response to your letter to the Ameriška Domovina dated November 10, 1994. Your statement that "it is wonderful to have a great downtown with gleaming buildings and new sporting facilities, but what about the residents who have paid for those buildings with their taxes..." is both irresponsible and incorrect.

First of all, the Gateway complex was funded by both private and public sources. As for the public portion, this was accomplished by a county-wide sin tax which was specifically approved by the voters of the entire county and not just by the City of Cleveland.

Secondly, as for the "gleaming buildings," I am assuming that you are referring to the generous tax abatements approved by City Council, to wit I respond that since property taxes are at issue, then if anyone is harmed by the tax abatements, it is the city schools and not the residents vis-a-vie the lack of police protection.

My point is that the "gleaming" new downtown is not the source of the crime problem in Cleveland, but rather the result of limited city resources allocated for police protection and jails. Perhaps, the City of Cleveland should look to the federal government, referring to the recently passed Crime Bill, or the State of Ohio for additional sources.

Better yet, the City of Cleveland or the county could place a tax levy on the ballot which revenues could be specifically earmarked for crime prevention, but if memory serves me right, the voters rejected such a levy last November.

So, the next time you want to place the blame of crime on

the injustice of a wealthy downtown versus the crime infected neighborhoods, I suggest that you place the blame where it belongs, in City Hall.
Thomas P. Celestina
Richmond Heights

Turkey Festival

St. Mary's (Collinwood) parish will hold their Turkey Festival on Sunday, November 20 in the old church hall.

However, a chicken-roast pork dinner will be served in the school cafeteria from 11 a.m. to 1 p.m. for \$8 adults, \$4 children.

During the afternoon the festival will feature craft booths and 100 turkeys which will be raffled, plus other games. Grand prize given at 9 p.m.

St. Vitus food pantry short of supplies

The St. Vitus Food Pantry is in need of extra food items or money to buy food supplies for the Thanksgiving baskets which they give out each year. Donations will help make some person's Thanksgiving a little bit happier this year.

St. Vitus 5 p.m. Mass moves up to 4 p.m.

Beginning on Saturday, Nov. 27 the 5 p.m. Mass at St. Vitus church will begin at 4 p.m. The main reason for this change is to enable parishioners to come to Mass in daylight.

Food Pantry Empty

St. Mary (Collinwood) parish food pantry for the needy who come to the church for help, is nearly empty. Any donations of non-perishable food, as well as soap and paper products (or cash) would be greatly appreciated.

Enjoys paper

Thank you for the copies you sent me for my children from the East Ohio Gas edition. Enclosed is a small donation of \$10.00. I really enjoy reading the Domovina.

Dolores Cosic
Broadview Hts., OH

In Memory Thanks

Please accept my check for \$50.00 for subscription renewal and the other \$25.00 in memory of my husband, Joseph Lonchar.

I would like to say a "Big Thank You" to all of my friends, neighbors, relatives, who sent me cards and flowers and prayers while I was in the hospital.

Millie Lonchar
Euclid, Ohio

P.S.: While I was in the hospital, I received my paper hand delivered by my family.

Best of Slovene Music Slivnica

Ansambel: Ivan Karošec

Songs Include:

Slivnica, Moj Fantič,
Ko Bož Enkrat Sama,
Na Pršut, Ay BMW,
Postoj Popotnik,
Predraga Deklica,
Let's Be Friends,

Moonlight on the Lake
Cassette — \$10.00

shipping & handling \$2.00

Send check or M.O. to:

Alpine Trading Group
Box 176
Strabane, PA 15363

100 WORDS MORE OR LESS BY JOHN MERCINA

AIM HIGH !

A professor at the Weatherhead School of Management at Case Western Reserve University in Cleveland, Ohio, recently handed out a sheet of paper with the following food for thought:

THE GREATEST WASTE OF OUR NATURAL RESOURCES IS THE NUMBER OF PEOPLE WHO NEVER ACHIEVE THEIR POTENTIAL. GET OUT OF THAT SLOW LANE. SHIFT INTO THAT FAST LANE. IF YOU THINK YOU CAN'T, YOU WON'T. IF YOU THINK YOU CAN, THERE'S A GOOD CHANCE YOU WILL. EVEN MAKING THE EFFORT WILL MAKE YOU FEEL LIKE A NEW PERSON. REPUTATIONS ARE MADE BY SEARCHING FOR THINGS THAT CAN'T BE DONE AND DOING THEM. AIM LOW: BORING. AIM HIGH: SOARING.



Your ship has come in
'95 - '96 Sailings

Call us at
261-1050

22078 Lakeshore Boulevard ♦ Euclid Ohio ♦ 44123

"Our Family Has Been Here
to Serve You Since 1903"

— Serving Slovenian Families for 90 Years. —



Grdina-Faulhaber Funeral Home



17010 Lakeshore Blvd.
Cleveland, Ohio 44110

531-6300

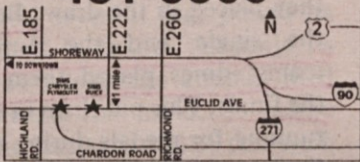
For further information call Don Faulhaber—Funeral Director

Preplanned Funeral Arrangements Available

• Facilities Available Throughout Northeast Ohio •



BUICK
21601 EUCLID AVE
481-8800



SIMS
EUCLID



CHRYSLER • PLYMOUTH
20941 EUCLID AV
692-3900

TOLL FREE
1-800-688-SIMS
(7467)

300,000
WINNERS
A DAY.



JOIN IN THE WINNING.

All Ohio Lottery players are subject to laws and regulations of the Ohio Lottery Commission. For more information, call our Customer Relations Department, (216) 787-3200, during regular business hours.

3 Ways Not To Pay

Monthly Checking Service Fees and Still Earn Interest.

- Direct Deposit of your payroll or Social Security Check or
- Maintain a balance of \$5,000 or more in any Metropolitan Savings account or Certificate or
- Maintain a minimum balance of \$1,000 or more in the checking account.

plus... New Higher Interest Rates

Balance Level	Annual Percentage Yield
\$100 to \$999.99	2.10%
\$1,000 to \$9,999.99	2.20%
\$10,000 to \$24,999.99	2.50%
\$25,000 to \$49,999.99	2.75%
\$50,000 and up	3.25%

APY's are current as of 10/31/94 and are subject to change without notice.

All this and more... • No ATM fees at our ATM's • Initial supply of 200 checks FREE • Unlimited check writing



METROPOLITAN
SAVINGS BANK

Your Friendly Neighborhood Bank

- Bainbridge543-2336
- Chardon286-3800
- Chesterland729-0400
- Cleveland486-4100
- Cleveland Hts.371-2000
- Willoughby Hills944-3400
- Euclid731-8865
- Mentor974-3030
- Pepper Pike831-8800
- Shaker Hts.752-4141
- South Euclid291-2800

The Mystery Of The Two K's

By Janez Staut

It was a blustery fall early November day in the St. Clair Avenue vicinity as the famous detective Slovenian Homes and his companion Ivan America briskly walked down the famous street.

They had just attended 7:30 a.m. Mass in St. Vitus Church and heard Rev. Richard Evans talk about the past glories of Camelot. He had punctuated his sermon with a tune from the chorus of that famous musical. The Slovenian ladies decided they were not going to be outdone by a mere recording, and so sang brilliantly and (for this occasion) loudly one of their favorite hymns, "Češčena si Marija." Mrs. Zupan, Mrs. Kosir, and Mrs. Rihtar had been in exceptional voice this morning.

"Dobro jutro," Homes said as he tipped his cap to the ladies. He hurried out of the church steps. He shook hands with Father Joseph Božnar who was standing in front of the stately church in order to greet the early-rising parishioners while at the same time keeping an eye on the neighborhood, keeping a discerning eye out for any possible trouble. "Hm," wondered Holmes, "I can hardly wait for the good priest to start wearing his famous Indiana Jones hat this winter."

Homes was on his way to Nosan's Bakery for some apple fritters and jelly doughnuts to have for breakfast and he could already taste the delicious bakery in his mind. He knew Gertrude would make sure there was fresh coffee in the pot.

As he walked down E. 61st he spotted Joe Baskovic and Joe Hovecar headed for the War Vets clubroom on Glass Avenue. Bob Mills pulled up in his big van with some radio equipment he was going to be testing for his military messages he had been relaying from soldiers and sailors stationed in Haiti to relatives in Ohio. Mills shook his head in wonder at the thought of telephone calls he had received in the middle of the night from someone in the state of Maine who wanted to contact her husband in the Caribbean island. The first messages that came after the peaceful invasion astonished Mills. The servicemen were asking for cases of "Raid" and other bug killing chemicals and toilet paper. It seems there were no sanitary

facilities there when the U.S. troops came ashore.

As Slovenian Homes walked past the American Home building, he noticed Vince Gostilna looking forlornly at Smrekar Hardware store across the street. He still remembered his childhood as a toe-headed youngster who had wanted a shiny Chrysler toy car displayed in their window for Christmas, and to his amazement he found it under his Christmas tree along with some fruit and nuts — a favorite Slovenian dish usually discovered on December 6, the feast of St. Nicholas.

In one of the passing cars he waved at Stane Kuhar who was headed for the Society Bank building in downtown Cleveland. Homes also spotted Frank Cerar waiting for a bus and watching the area at the same time. Kuhar had been dictating an article he was writing for the American Home about the Slovenians in Austria. He was talking into a miniature recording device.

Holmes suddenly thought about John Habat and his waterskiing operation after the Second World War; he had returned to Nassau last month and found his old waterskiing area. It was an ideal location, and right now was deserted. He began to think about how someone could start some water-sport business there.

Karl Klesin honked the horn of the van he was driving as he brought some patients to the area to be treated by the recently honored and friendly Dr. Anthony Spech. The kindly doctor was really proud of his physician children who were following in his footsteps. He had already steered a number of his former patients towards Michelle's office on Lakeland Blvd. off E. 260th St., and they all raved about her patience and physician skills.

As he neared the bakery he spotted the famous attorney Edmund Turk purchasing a couple of doughnuts to share with his partner Vlad Rus. As the former City Council President hit the fresh, crisp air, he reached into his pocket for a cigarette...

Stanley Frank walked into the Slovenian National Home where he has been busy as an active director, and secretary of the St. Clair Pensioners Club. He was lost in thought thinking about where he was going to find a soap fixture for

his bathtub.

Standing there keeping an eye on the neighborhood was Matt Zanoskar. "He should run for Councilman," Holmes thought. The other night at the Safety Meeting with Mayor White and Police Chief Oliver in St. Vitus auditorium, he had everyone spell-bound with his oratory concerning the good qualities of the area and its need for more protection.

Bob Novak, the former Councilman of the St. Clair area was inside telling some Slovenian jokes. "A Slovenian invented copper wire," he informed Homes. "It seems two Slovenians spotted a penny lying in the middle of St. Clair. They each grabbed an end and began pulling, trying to get it away from the other fellow. The penny stretched and stretched until it became copper wire."

"Very funny," said the Slovenian detective as he ordered his pastry.

Outside he spotted a note tucked into the doughnut, just like in a fortune cookie. He pulled it out and there were two K's printed on it.

America looked at the note incredibly. "What do you think it means?" he asked.

"I don't know," said Homes, let's go to the Slovenian Home on Holmes Avenue (which was named after my great-great-grandfather, Sherlock, the fair-haired one), and think this matter through."

"Splendid idea, Homes. — But why is there a difference in the spelling of your name compared to your great-great-grandfather?"

"He changed the spelling when he recently came to this country so it was easier to get a job because there were so many ethnics here, they couldn't pronounce an English name."

Just then Vince Gostilna walked into the bakery to order some glazed doughnuts. "I have a joke for you," he said to Homes, but you have to think about it."

"Go ahead, what is it?"

"A termite walks into a bar. The only thing he sees inside is another termite sitting there having a drink. 'Where's the bartender?' asked the first termite."

"Yes," said Homes go on."

"That's it. That's the end of the joke. I told you, you have to think about it."

"Quite right," both agreed.

(Continued on page 5)

Golub Funeral Homes

4703 Superior Ave. - 17010 Lake Shore Blvd.
391-0357

"Service To Render A More Perfect Tribute"



ED PIKE

'94 EXCEL

\$7,045

\$129 PER MO.

OR



THE LOWEST PRICE NEW CAR SOLD IN THE COUNTRY!

*\$7695 Less \$400 Rebate Less \$250 Rebate = \$7045 plus tax, 60 mo. closed end lease. Refundable sec. dep. & 1st mo. payment due on delivery. Customer responsible for excess wear and tear and mileage in excess of 65,000 mi. at 11¢ a mi. Total payments = \$6 a penny. Option to purchase at end of lease for late market value. Includes waiver of 3 yr./75,000 mi. maintenance coverage. With approved credit. Plus Tax.

#8569



'94 EXCEL

- Automatic • Air Conditioning
- Power Steering • Interval Wipers
- AM/FM Cassette • Rear Window Defroster • Low Mileage

\$8,695

*\$9345 Less \$400 rebate Less \$250 rebate = \$8695. Plus tax & title. Includes waiver 2 yr./24,000 mile maintenance coverage.

#508



'94 ELANTRA

- Driver Side Air Bag • Power Brakes
- Tinted Glass • Rear Defroster
- Interval Wipers • Body Side Molding
- Digital Clock

\$8809

\$173 PER MO.

OR

*\$10,059 Less \$1000 rebate Less \$250 Rebate = \$8809. Plus Tax & Title. Inc. waiver of 2 yr./24,000 mile maintenance coverage. With approved credit. Tax, Title down, 66 months at 9.25% APR.

#4139

ED PIKE HYUNDAI

OPEN MON. & THURS. TILL 9 • TUES., WED., FRI., & SAT. TILL 6

9647 Mentor Ave., Mentor 357-7533 942-3191

NEW FOR THE HOLIDAYS



Flag colors brightly printed on royal blue shirts. T-Shirts are 100% hwt cotton • Sweatshirts are 50/50

Adult sizes • Sm - Med - Lg - XL - XXL

T-Shirts 12.95 XXL 13.95

Sweatshirts 17.95 XXL 19.45

10% Discount on orders of 6 or more

ADD SHIPPING CHARGES:

1-3 Shirts: 3.00 8-19 Shirts 11.75

4-7 Shirts: 6.75 20+ FREE!

DELIVERY BY CHRISTMAS

on orders received by Dec. 10th

Send Check by mail... Or call

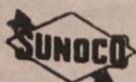
TOLL FREE and charge to VISA or MC

1-800-787-8337

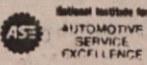
Signet Screen Printing

P.O. BOX 1756 • WINCHESTER, VA 22604

MAJOR & MINOR AUTO REPAIRS FOREIGN & DOMESTIC STATE EMISSIONS INSPECTIONS



DIESEL ENGINE REPAIRS
4 WHEEL & FRONT WHEEL DRIVES
COMPLETE DRIVE-TRAIN SERVICE
FRONT END ALIGNMENT



EUCLID SUNOCO SERVICE

EAST 200 SUNOCO
481-5822

470 E. 200 ST.
MON-FRI 8 AM-11 PM
SAT 7 AM-11 PM
SUN 9 AM-6 PM

TIRES

APPROVED
AUTOMOTIVE REPAIR

Joe Zigman, owner

Miroslav B. Boné
Miroslav B. Boné, 70, of Seminole, Florida, formerly of Cleveland, died November 5, 1994 at Largo, Fla.

He was born in Ljubljana, Slovenia and moved to Seminole in 1976. He was a tool and die maker and worked for various companies in Cleveland. He also owned First Mate Self Steering Gear Co. in Cleveland and was very active in sailing.

In Seminole, he owned Custom Machining Co. and later worked for Bausche & Lomb Co. in Clearwater. He was a member of Blessed Sacrament Catholic Church in Seminole.

He is survived by his wife, Marjorie, of Seminole; a brother, Marjan, in Ljubljana. He was preceded in death by a brother, Dusan; and his parents, also of Ljubljana.

Burial was in Scott Cemetery, Huron, Ohio.

The Wheland-Foster Funeral Home, 410 Main Street, Huron 44839, was in charge of arrangements.

Donates \$40

Thanks to the Ohio Federation of K.S.K.J. Lodges who donated \$40.00 to the Ameriška Domovina.

Eating dark, leafy greens may reduce blindness

People who like to eat spinach and collard greens seem to have a lower risk of going blind in old age, researchers reported.

A large team of eye researchers said that elderly people who reported they regularly ate spinach and/or collard greens two to four times a week were half as likely to develop age-related macular degeneration as elderly people who ate the dark, leafy greens only once a month. Those who ate the greens five to six times a week were even less likely to develop the disorder.

AMD is the leading cause of blindness for people older than 65. It develops in the late years when a small spot, called the macula, in the center of the eye's retina loses its yellow pigments. Its cause is unknown and there are no effective treatments for the majority of AMD patients.

In the experiment, researchers from five ophthalmology centers took the dietary histories of 356 patients in the advanced stages of AMD and compared them with the diets of 520 patients with other eye diseases.

The comparison failed to find any benefit in preventing AMD from eating or taking supplements of vitamins A and E and only hints of benefit from vitamin C.

However, those patients who ate the largest amounts of foods rich in the carotenoids — the nutrients that give vegetables their green, yellow or orange colors — had a 43% lower risk of having developed AMD than those who ate the lowest amounts of the carotenoid-rich foods.

When the researchers broke the diets down to specific carotenoid-rich foods, they failed to find any significant benefit from eating foods such as carrots that are rich in beta-carotene. Beta-carotene, the most popular of the carotenoids, is converted by the body to vitamin A. It is being tested as possible preventive for cancer and heart disease.

Instead, the benefit in warding off the eye disorder seemed to come largely from spinach or collard greens.

These dark green leaves are rich in two other carotenoids, lutein and zeaxanthin, that are

deficient in vegetables such as carrots. The 25% of the patients who consumed the highest amounts of lutein and zeaxanthin had a 57% lower chance of having AMD than the 25% of the patients who consumed the least amounts of the two carotenoids.

The researchers said they didn't inquire about the consumption of other dark green leaves, but noted that kale, mustard greens and turnip

greens also are rich in lutein and zeaxanthin.

That these two carotenoids might retard or prevent AMD is "biologically plausible," the researchers said. The yellowish pigments that are lost from the macula in AMD happens to be the same two carotenoids, lutein and zeaxanthin. Their purpose, it's thought, is to protect the retina from the damaging effects of visible blue light.



In Memory

Enclosed is a check for my subscription renewal and a donation in memory of my late parents, Frank and Antonia Legan of Maple Heights.

Your informative publication provides a nostalgic link to my youth when many of the early Slovenian immigrants walked among us. Although they are all mostly gone now the Ameriška Domovina lives on. Rest assured your efforts are sincerely appreciated.

Lillian Sadowski
Parma, Ohio

In Memory

Enclosed please find check in the amount of \$35.00 for the yearly subscription and \$10.00 in memory of my parents, Mr. and Mrs. Lawrence Pavsek who enjoyed the paper for many years. We, too, enjoy the paper, especially Jim's articles.

Dan & Helen Pavsek
Richmond Hts., Ohio

In Memory

Marie Bond of Cleveland Hts., Ohio donated \$5.00 to the Ameriška Domovina in memory of her dad, Joseph Piks.

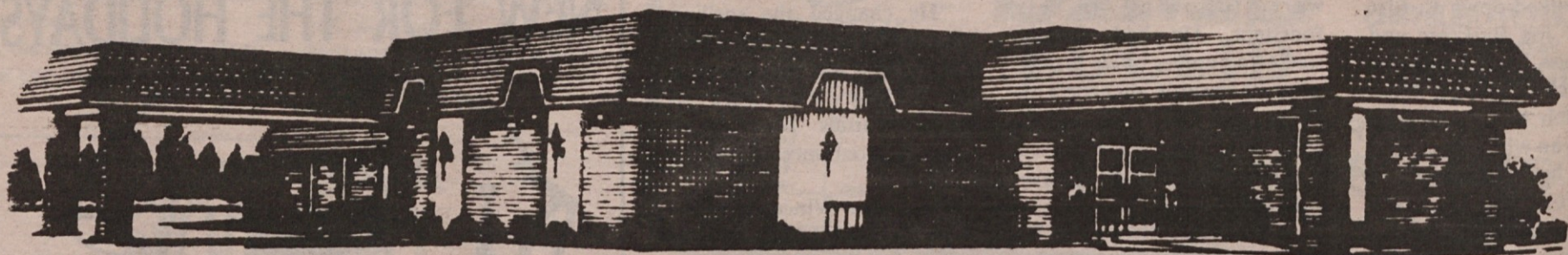
Every job is a self-portrait of the person who did it. — Autograph your work with excellence!

— Happy Thanksgiving —

Joe (Jože) Zevnik
Licensed Funeral Director

The
Dan Cosic
FUNERAL HOME

Dan Cosic
Licensed Funeral Director



944-8400

Finest Funeral Facility in Northeast Ohio

28890 Chardon Road
Willoughby Hills, Ohio 44092

— Luncheon Rooms Available —

- Complete Funeral Pre-Planning
- Trusts Available
- Traditional Services
- Cremations

- Burials/Memorial Services
- Entombments
- Itemized Pricing
- Community Rooms Available

Veseli Zahvalni dan!

Slovenian Detective...

(Continued from page 1)

"What do you think of last week's election results, Homes?" asked America.

"Quit."

"You mean quite," Watson said.

"No. I mean quit. — The people have sent a clear message to the politicians: Quit taxing us to death. Quit spending money on bigger government. And quit looking over small business' shoulder every minute. Let's get on with running business — not having bureaucracy ruining it."

"Quite," agreed America.

As the two detectives drove along the freeway Homes remarked, "I can hardly wait for the construction to abide for the next five month so we'll be able to have our highways back, rather than the construction companies and their confounded orange barrels. — Around here we either have the winter season or the construction season."

"Quite right," agreed his faithful Slovenian companion, named America.

They noticed Tom Srsen, manager of Sheliga, drug store going in the opposite direction, heading for work.

"Are you going to the first Polka Mass in St. Vitus church at 5 p.m. this Saturday," asked America. I understand it was Father Evans' idea."

"Wouldn't miss for the world," said Homes, "should make for a unique and stimulating evening."

As the two entered the Holmes Avenue parking lot they noticed Al and John Pestotnik painting a nearby house. "Those two are really involved in Slovenian events," remarked America.

As the detectives walked into the hall they noticed President Matt Kajfez talking to Carl Schultz and Gus Petelinkar. "Dobro jutro," (Good morning) everyone said cheerfully to each other. Mary Podlogar was busy in the kitchen baking some strudel.

Sitting at one of the tables was John Mercina in deep conversation with two Amish men, talking about constructing a summer home in Middlefield, Ohio. Mercina was showing the plans he had printed in the Ameriška Domovina. To make it interesting, he drew some farm animals on the side, some that you might also see in a zoo.

Dan Pavsek sauntered in. Jennie Schultz was making plans for St. Mary's alumni next banquet. Rev. John Kumse was busy looking at a flower-seed catalogue. His flowers around St. Mary's church are admired by everyone.

The two detectives sat at the bar and ordered "Pivo," (beer).

Al Koporc, Jr.

Piano Technician
(216) 481-1104

Jadran Concert Delightful Evening

Last Saturday evening the Jadran Singing Society held its annual fall concert at the Slovenian Workmen's Home on Waterloo Road. This national home has been Jadran's home hall since it opened in the 1920s, while Jadran itself will celebrate its 75th anniversary next year.

The evening began with an excellent dinner, served in the lower hall. Guests then went upstairs to the main hall for the concert portion of the evening. The program was without an intermission, but the musical selections were interspersed by color slide presentations from Jadran's very successful tour to Slovenia last summer.

The slides were accompanied by a narration prepared by Jadran's president Betty Rotar and read by her, Dorothy Gorjup, Vida Zak, and Pat Nevar.

Among the soloists were Florence Unetich, who was joined for several selections by her partner of many years, Angela Zabjek. A new (for Jadran) duet also performed: Marge Candow and her father Clarence Rugar. Their selections (with Marge Candow accompanying as well on the accordion) drew some of the loudest applause of the evening. Marge Candow also accompanied Florence Unetich and Angela Zabjek in their duets.

A concert feature in recent years has been the button box ensemble, which played several selections. Taking part were Marge Candow, Don Gorjup, Adolph Kapla, Fred Skolaris, and Lou Prebevsek.

The chorus was under the capable and energetic direction of Reginald Resnik, while Mary Fuerst provided solid accompaniment on the piano.

A dance and social followed the concert, with music by the

Joey Tomsick Orchestra.

It was a thoroughly enjoyable evening and the Jadran chorus members and supporters are to be congratulated for maintaining a three-quarter century long tradition of Slovene vocal music.

Betty Rotar, who served as Mistress of Ceremonies, noted several major donations to the chorus and also read extracts of a congratulatory letter from

Honorary Consul of Slovenia in Cleveland Dr. Karl Bonutti, who has spent the week or so in Ljubljana.

Finally, the 1995 concert dates for Jadran, both of course at the Waterloo Hall, are Saturday, will be April 8 (with the Johnny Vadnal Orchestra), and Saturday, November 11 (with the Don Wojtila Orchestra).

Dr. Rudolph M. Susel

• **PICK UP SLOVENIAN WINE** •
WE ALSO CARRY VARIOUS IMPORTED AND DOMESTIC WINES
Knowledgeable, Friendly Service — Owner Operated

**Euclid Ohio
Beverage, Inc.**
486-0595

BEER & WINE — GIFT ITEMS...

Gary Iacofano
Owner

Henry Hausrath
Owner

EUROPE CHARTERS ANNOUNCING SUMMER 1995

NEW NON STOP CLEVELAND-LONDON

\$299* VIA RICH INTERNATIONAL AIR
ONE WAY PLUS TAX
DEPART CLEVELAND TO LONDON MAY THRU JUNE 10 - 5399
CLEVELAND-LONDON TUESDAYS, JUNE 13 THRU SEPT 5
LONDON-CLEVELAND WEDNESDAYS, JUNE 14 THRU SEPT 6

NON STOP CLEVELAND-FRANKFURT

\$289* VIA AMERICAN TRANS AIR
ONE-WAY PLUS TAX
CLEVELAND-FRANKFURT SATURDAYS, MAY 26 THRU SEPT 09
FRANKFURT-CLEVELAND SATURDAYS, JUN 24 THRU OCT 06

NEW DIRECT FLIGHTS CLEVELAND-LJUBLJANA

\$355* VIA RICH INTERNATIONAL AIR
ONE WAY PLUS TAX
WEEKLY DEPARTURES - JUN 13 THRU SEP 05

*EARLY BOOKING SPECIAL UNTIL DEC. 30, 1994.

HANSA TRAVEL

2717 Lorain Ave.
Cleveland, OH 44113
(216) 631-6585
1-800-423-9244

EUROPA TRAVEL

911 E. 185 St.
Cleveland, OH 44119
(216) 692-1700
1-800-677-1313



STOP IN AT

BRONKO'S Drive-In Beverage

510 East 200th St DMH Corp.
Euclid, Ohio 44119 531-8844

Imported Slovenian Wines

Imported Slovenian Wines
Radenska Mineral Water. Various soft drinks, pretzels, popcorn. UPS service
— We have Ohio Lottery and Instant Ohio Lottery tickets —

Open Mon. - Thur. 10 a.m. - 9 p.m.
Friday - Saturday 10 a.m. - 10 p.m.
Sunday (No wines sold) 11 a.m. - 5 p.m.
Domestic and Imported Beer & Wine

— Owner - David Heuer



- Private Garden Apartments
- No Endowment or Entrance Fee
- Planned Activities
- Transportation
- 24 Hour Emergency Pull Cord
- Free Laundry Facilities
- Nutritious Meals

Call us today for a lunch and tour
261-8383
25900 Euclid Ave.
Euclid, Ohio 44132

*If you sign a lease and move in by the end of the year, you will receive \$1,000 off your 4th month's rent.

Orange school honors two Slovenians on staff



Sylvia Baraga, Nancy Baraga Domiano and Albina Zimmerman.



Pictured left to right: Nancy Domiano, Milena Gobetz and Joanne Totodo. Not Pictured: Sue Hogle and Hasani Keita

Orange School honored outstanding teachers and staff on Convocation Day, August 22nd. Award winners from the prestigious north-east Ohio school are nominated at the end of each school year and received plaques to recognize their achievements. Among the five receiving awards, sponsored by the Lander Circle Kiwanis, were two persons of Slovenian descent:

Nancy Baraga Domiano,
and Milena Gobetz

Nancy (Baraga) Domiano, an alumna of Orange, has taught physical education there since 1973. She simultaneously organizes the Brady Great Race, the Brady Decathlon and coaches gymnastics, volleyball and track. Nancy said, "I've had the opportunity to witness the blossoming of young people and challenge them to push their physical development beyond their expectations. My biggest thrill comes when a student has accomplished a feat beyond his or her previous

ability. The excitement this generates in the class is consistently my best reward."

Nancy is the daughter of Sylvia Baraga and is the niece of Albina M. Zimmerman.

Milena Gobetz teaches Phenomena of Language and Latin I-IV at Orange High School. Milena was honored for excellence in teaching and her ability to work well with others. In Milena's own words, "I consider teaching to be a most unique profession and an incredible challenge with boundless opportunities. I have never regretted my choice and I am very proud of it. As we are going through so many societal changes, the role of the teacher is becoming ever more complex and demanding, but at the same time more challenging and rewarding... There is no greater reward than the satisfaction that we have made a difference in some student's life. This in itself is worth all the effort and struggle."

Christmas Program

The Seventh Annual Slovene Christmas Festival will be held from 11 a.m. until 2 p.m. on Sunday, Nov. 27 in the multipurpose room of the SNPJ Recreation Center. Admission is free.

Following an 11 a.m. lunch for the children, there will be a short welcome address and the lighting of the Christmas tree.

Santa has made room in his busy schedule and promises to pass out a bag of goodies to each child present. Rainbow the Clown will also be there with an assortment of magic tricks.

Two large trees will be decorated with ornaments made and donated by children from Circles and Lodges from across the country, as well as Slovenian ornaments received from the many supporters of the Heritage Center.

The Heritage Center Committee is participating in a drive for a local food bank. Those wishing to help this cause during the holiday season are encouraged to bring a non-perishable food item to the party.

If you plan to attend, please contact Ann Evanish at (412) 793-6831 or Judy Moses at the Rec Center Office at (412) 336-5180.

Following the event, you are invited to have dinner in the SNPJ Dining Room and then return to the multipurpose room for an evening of dancing from 3 until 9 p.m. to the music of the Frank Stanger and Bob Turcola Orchestras.

In Loving Memory

OF OUR BELOVED
WIFE, SISTER AND AUNT
ON THE FOURTH
ANNIVERSARY OF HER
DEATH



Jean Brodnik

died Nov. 16, 1990

*With every act of kindness
Every smile and word of
cheer,
You built a lasting monument
In the hearts that mourn you
here.
No one knows the silent
heartaches,
Only those who have loved,
Can tell the grief we bear in
silence
For the one we love so dearly.
Sadly missed by:
Loving husband, Tony
Dearest sisters:
Valerie Baznik and
Sister Margaret M. Per SND
and all your family.*

Happy Thanksgiving Wilke Hardware

Josephine (Zaman) Wilke

Paints, Glass, Housewares, Plumbing,
Electrical Supplies, Garden Supplies,
— Screens and Storms Repaired —

809 E. 222nd St. Euclid, Ohio 44123
RE 1-7070

— Happy Thanksgiving —



HELEN'S
BEAUTY SALON

566 East 200 Street
Euclid, OH 44119

Phone: 531-5240

Lenka Mismas

— Happy Thanksgiving —



SMREKAR
HARDWARE

6112-14 St. Clair Ave.

431-5479

Happy Thanksgiving



To All Our Friends and Patrons

FROM THE

Board of Directors
ST. CLAIR SLOVENIAN
NATIONAL HOME

GLOBOKAR'S

— Happy Thanksgiving —

Phone: 531-0066

General Repairs • Tune Up • Ignition
Brakes • Computer Wheel Balance

Call Vince Globokar

17600 Lake Shore Blvd.
Cleveland, Ohio 44119

To all our Customers and Friends —

MARK PETRIC
Certified Master Technician



Petric's Automotive Service

Foreign & Domestic
General Auto Repair

(216) 942-5130

33430 Lakeland Blvd., Eastlake, Ohio 44095 / LOCATED IN REAR

Booklet introduces Slovenia and Slovenian Americans

Many of us have long felt an acute need for easily accessible essential information on Slovenia and Slovenian Americans. What do you offer a student who is writing his first term paper on this subject? How can you help a journalist or a politician who has no time to read a whole book (provided that it were readily available), but would like to know some basic facts about Slovenia and Slovenian Americans?

What do you distribute to our young people or to guests of various ethnic backgrounds who attend a Slovenian program and may wish to learn more about the Slovenians? How do you even begin to cope with many other situations pertaining to Slovenia and Slovenians?

The Slovenian Research Center of America has been painfully aware of the need for materials on this topic that would be longer than a flyer and shorter than a book — something in-between that could perhaps be offered free of charge in large quantities — a booklet *Introducing Slovenia and Slovenian Americans*. Yet, unfortunately, the Center has never had the necessary funds to finance such a project.

Then it has occurred to us that the American Slovenian Catholic Union, or KSKJ, our largest Catholic organization, would perhaps be willing to publish such a brochure as one of its centennial public service projects. We contacted Mr.

Eugene Kogovsek, the KSKJ president, and offered to write and typeset, camera-ready, such a booklet and do everything free of charge provided that his organization publish it and make at least 10,000 copies available for free distribution. President Kogovsek immediately realized the great need for such a public service project and promised to discuss it with the rest of the executive committee.

We are delighted that he and other leaders of KSKJ had authorized the printing of the first 10,000 32-page booklets which have subsequently been published. Free copies are now available from selected KSKJ officers or by mail from Slovenian Research Center of America, 29227 Eddy Rd., Willoughby Hills, OH 44092.

To get your free copy, please send us a self-addressed legal size (4-1/8 x 9-1/2 inches) envelope, with 52 cent U.S. postage on it. Various organizations and institutions that would like to apply for larger quantities should contact the American Slovenian Catholic Union, 2439 Glenwood Ave., Joliet, IL 60435.

We thank and applaud the KSKJ for making this free distribution possible and hope that thousands of readers will find the booklet very useful, informative, and interesting. It is packed with precious, generally unknown facts about Slovenian heritage.

Dr. Edward Gobetz, Director
Slovenian Research
Center of America

Donates for printing

Enclosed find check for \$30.00 for subscription and \$5 for the use of printing the paper. John and I both enjoy reading the Domovina.

Anonymous
Garfield Hts., O.

Gallery Show

"Women," a collection by Cleveland photographer Bruce Stickland, will be featured in a special showing on Friday, November 18th, 5 to 8:30 p.m. at the Oakwood Picture Framing Company, 6403 St. Clair Ave. (parking in rear). Please join us.

Michael Radenkov
owner,
Oakwood Picture Co.

TO ALL OUR CUSTOMERS
We thank you for your support

Happy Thanksgiving

FRANK and RUDY at

medic
discount drugstores

Without Our Service,
We'd Be Just Another Drugstore.

709 E. 185th St.,
Cleveland 481 - 4165

SLOVENIA



1995 Commemorative Tour Land Tour of Slovenia, Austria, Italy

JUNE 15 to JUNE 26, 1995
Air & First Class Tour from \$1,498

TOUR FEATURES:

Doberna, Ptuj, Ptujška Gora, Ljutomer, Sv. Trojica, Lenart, Maribor, Moravske Toplice, Bogojina, Beltinci, TEHARJE, Celje, Savinska Dolina, Radmirje, Gornji Grad, Kamnik Vrba, Bohink, Slap Savica, Vogel, Stara Fuzina, Srednja vas, Mrzli Studenec, Zatrnik, Sv. Višarje, Rabelj, Bovec, Trenta, Vrsic, Kranjska Gora, Ljubelj, Borovlje, VETRINJE, Celovec, Gospa Sveta, Globasnica, Velikovec, Zelezna Kapla, Jezerski Vrh, Kranj, Stična, Dobernic, Zuzemberk, Trska Gora, Novo Mesto, Pleterje, Vrhnika, Ig, KURESCEK, Ljubljana, Orlov Vrh, Sentvid-Škofovi Zavodi, Brezje, KOCEVSKI ROG, Kočevje, Ribnica, Velke Lasce, Rasica, Turjak, BLED and more.

TOUR PRICE INCLUDES:

Air transportation via RICH INTERNATIONAL AIRWAYS — direct flight
Cleveland/Ljubljana • FIRST CLASS HOTELS for 11 nights
DELUXE AIR CONDITIONED MOTORCOACH
11 Breakfasts — 10 Lunches — 10 Dinners + Plus Tour Director and Entrance Fees
Baggage Handling — Deluxe Travel Bag Compliments of Europa Travel Service, Inc.
(one per person) — Permanent Baggage Tags as Well as Tour Tags —
Document Holder — Hotel Taxes and Service Fee
DINNERS PLUS — Welcome Dinner With Wine, Farewell Dinner With Wine
Farewell dinner with performance (PLES NARODNIH NOS)

NOT INCLUDED: PASSPORTS (FREE PHOTOS available at Europa Travel); hotel accommodation for June 26, and 27 (available for \$79.00) as well as meals, U.S. departure tax, U.S. immigration and customs fee, agriculture fee, airport user fee, Slovenia departure tax. TAXES total \$46.95, Travel Insurance and refund protection. Any items of a personal nature. SINGLE SUPPLEMENT \$219.00

Rate is guaranteed until 30. December, 1994, however subject to changes are taxes due to change in governments imposed taxes.

POST TOUR ARRANGEMENTS ARE AVAILABLE:

2, or 3 or 7 days packages, car rental, etc.

Tour participants can choose return dates at the time of booking.

For reservations and Brochure of this COMMEMORATIVE TOUR please write:

SLOVENIA '95 COMMITTEE

C/o Mary Ann Vogel, 20951 Goller Avenue, Euclid, Ohio 44119

For information call EUROPA TRAVEL SERVICE, INC.

911 East 185th Street, Cleveland, OH 44119

216-692-1700 — or 1-800-677-1313 and ask for Mike

Happy Thanksgiving



Dignified Professional Service

Charles R. Blessing
President

16222 Broadway Avenue • Maple Heights, Ohio 44137
Phone: 216/475-2626 • Fax: 216/475-5181

Turkey shoots

The St. Clair Rifle and Hunting Club will sponsor Turkey Shoots every Sunday until November 20, from 10 a.m. until 4 p.m. at their grounds. Call 942-4025 for further information.

Saturday, November 19

St. Vitus Catholic War Veterans Post 1655 is celebrating its 45th anniversary with a banquet and dance in St. Vitus auditorium. Polka Mass in St. Vitus church at 5 p.m., followed by cocktails at 6 and dinner at 7. Music by Orcaides. Open bar. Guarded parking. Donation \$20.00.

Wednesday, Nov. 23

Thanksgiving Eve Jam Session, St. Clair Slovenian National Home, 7 p.m. General Admission: \$1.00.

Thursday, November 24

Thanksgiving Day Polka Party from 4 p.m. to 2 a.m. in Marriott Society Center Hotel, 127 Public Square at St. Clair, downtown Cleveland. Donation \$10.

Friday, November 25

Thanksgiving Friday Polka Party from 4 p.m. until 2 a.m. in Marriott Society Center Hotel, 127 Public Square at St. Clair, Cleveland. 7 polka bands. Admission \$10.

Saturday, November 26

Polka Awards Show 7 at Euclid Cultural Center.

Saturday, Dec. 3

St. Mary's (Collinwood) Slovenian Language annual St. Nicholas (Miklavz) program beginning at 6 p.m. in the St. Mary School auditorium.

Sunday, Dec. 4

New U.S.S. Band Concert at Slovenian Workmen's Home, 15335 Waterloo Rd. \$8 at door, \$7 in advance.

Sunday, Dec. 4

St. Nicholas Day program in the St. Vitus parish auditorium, E. 62nd and St. Clair Ave. at 3 p.m.

Sunday, Dec. 18

Children's Christmas Party for KSKJ St. Lawrence Lodge No. 63, St. Joseph Lodge No. 146, and St. Anne Lodge No. 150, 3 p.m., Slovenian Hall on E. 80th St.

Saturday, Dec. 31

New Year's Eve Party, West Park Slovene Home, 4583 W. 130 St. Dinner Dance \$15.00. Ron Stark Orchestra. Cocktails 7:30, hors d'oeuvres. Cash bar.

— 1995 —

Sunday, Feb. 19

Kosilo (annual fund raising dinner) served in the St. Vitus school auditorium, 11 a.m. to 1:30 p.m.

Saturday, May 6

Mother's Day program, 6:30 p.m. in the St. Vitus parish auditorium.

Accept the challenges, so that you may feel the exhilaration of victory.

Slovenian Polkas on WAPS FM

Polkas and waltzes, that is.

You can enjoy them every Sunday afternoon from 4 to 5:30 p.m. over Station WAPS, Akron on 91.3 MHz. FM. All of the popular selections familiar to polka fans from over the years can be heard. The tunes are played three at a time with a minimum of talk. But even the host, Frank Spelich, is personable with a familiar chatter about Slovenian activities and very knowledgeable about Slovenian American music. It is a delight to listen to the program.

A Barberton address is given, so our Slovenian friends in the Akron area are well represented.

Listeners in the western end of Cleveland will sometimes have difficulty picking up the program. When the weather is wrong, WGTE, of Toledo blasts in drowning out WAPS. Cleveland and eastern suburbs may have some difficulty picking up the signal due to the powerful adjacent channel Station WRUW.

But if you are driving and some miles away from University Circle east or south you should easily pick up WAPS at 91.3 on the FM dial.

Besides all of the other Slovenian programs heard throughout Sunday, add this one to your list. You will enjoy it as much as I do.

-- Joseph Zelle

In Loving Memory

of the Tenth Anniversary of the death of our husband, father and grandfather



Frank Kristoff

who died Nov. 21, 1984

*He had a smile, a pleasant way,
helping hand to all he knew.
He was so kind, so generous and true,
On earth he nobly did his best,
Grant Him, Jesus heavenly rest.*

Sadly missed by
Loving wife — Ann
Daughters —
Sr. Donna Kristoff O.S.U.
Doris Hodgson
Darlene Dibble
Sons-in-law — Howard
and John
seven grandchildren

Euclid, O., Nov. 17, 1994

From Our Home to Your Home

— Happy Thanksgiving —

Main Corporate Office:
TERMINAL TOWER
50 Public Square, Suite 444
Cleveland, Oh. 44113-2203
348-2800

EAST 185th STREET OFFICE
798 East 185th Street • Cleveland, Oh.
348-8809

MADISON OFFICE
12222 Madison Avenue • Lakewood, Oh.
348-8801

METRO OFFICE
7470 Brookpark Road • Brooklyn, Oh.
348-8802

ROCKPORT OFFICE
19739 Center Ridge Road • Rocky River, Oh.
348-8803

WEST BAY PLAZA OFFICE
30020 Detroit Road • Westlake, Oh.
348-8804

LAKEWOOD CENTER OFFICE
14650 Detroit Avenue • Lakewood, Oh.
348-8805

BEACHWOOD OFFICE
3401 Richmond Road • Beachwood, Oh.
348-8807

S.O.M. OFFICE
789 S.O.M. Center Road • Mayfield Village, Oh.
348-8806

CEDAR CENTER OFFICE
2175 Warrensville Center Road • University Hts., Oh
348-8808



Federal Savings Bank

FDIC Insured



Rotar, Zabjek, Bittenc honored

On Sunday, November 20 the Slovenian Workmen's Home will be honoring three persons who have been very active in the Slovenian community, and especially the Slovenian Workmen's Home. They are Betty Rotar, Angela Zabjek, and Frank Bittenc.

Betty Rotar "Federation Woman of the Year," has been very active in the Slovenian community for many years. Among her many attributes are: member of Jadran Singing Society for 49 years and president since 1991; member of United Slovenian Society, American Fraternal Union No. 71, American Mutual Life Association Lodge Kras No. 8 and SNPJ Lodge No. 147, where she serves as secretary.

As if that isn't enough, she manages to find time to serve on the National Board of the Slovene National Benefit Society, and on many Fridays volunteers her time to help as waitress at the Slovenian Workmen's Home Fish Fries. She also serves as President of the Progressive Slovene

Women of America, Circle 1, and was very active for over a period of 25 years with MPZ Circle 3 of SNPJ.

Angela Zabjek, too, is very active. Being chosen "Woman of the Year" from the Slovenian Workmen's Home has given us all the opportunity to realize these activities. Just as Betty, she too, is a member of Jadran Singing Society, which she joined at the early age of 16 and has been singing with them ever since.

She along with Florence Unetich, have blended their soprano voices to entertain many audiences. These two are known as the "Jadran Songbirds" and will once again be entertaining at this event. One of Angies' (as she is affectionately known) accomplishments was performing the lead role of Rosalinda in the operetta "Die Fledermaus" by Johann Strauss.

Angie is a member of SNPJ Lodge 147, Progressive Slovene Women of America Circle 1 and is another faithful volunteer as a waitress at the Slovenian Workmen's Home

Fish Fries.

The third honoree is Frank Bittenc, who for many years served as Treasurer of Slovenian Workmen's Home and is now enjoying a well deserved retirement.

We congratulate these three honorees and will be celebrating with a delicious dinner of stuffed pork loin and breaded chicken breasts. Dinner will be served from 3 to 5 p.m., with music by the Sumrada Brothers from 5 to 9 p.m.

Tickets are available at the Friday Fish Fries; from Millie Bradac (481-5378), or Martha Meglich (531-4405).

Please plan to attend. We promise you won't be disappointed.

DID YOU KNOW

Slovenia... JOSEPH ZELLE

That at the 46th Book Fair in Frankfurt, Germany, Oct. 4-10, over 3,000 Slovenian books were on display by 13 book publishers from Slovenia...Jozef Stefan Institute in Ljubljana celebrated the 40th anniversary of the introduction of the mass spectrometer in Slovenia...Janja Zupan was named Miss Slovenia and will compete November 19 in Johannesburg, South Africa for the title of the most beautiful girl in world...Slovenia has been accepted into GATT, the business organization which will become World Trade Organization, (WTO) next year...Many of the revolution names of streets and locales are being either renamed or named, for instance in Skofja Loka Tito Place is to be changed to Capuchian Place...The German TV Channel II presented an all-Slovenian program over its network, ZDF, which was viewed by 6 to 10 million viewers throughout Europe...program was prepared by RTV Ljubljana...Long lost novel of Fran Govekar, recently discovered, Padar Zajbelj, (Quack Sage) is now being published serially in Slovenec...The third two-day American-Slovenian plenary conference was held in Portoroz with 40 Slovenian and 34 American bank representatives participating...Cankar Home is getting another new Steinway concert piano for its auditorium...that makes 3 now...A record 42,203 students enrolled at the two universities of Ljubljana and Maribor, this Fall...A new book, Palme mucenistva (Palms of Martyrdom) chronicles the violent deaths of 237 priests in Slovenia, from 1940 to 1962...Dr. Ronald M. Segar and his wife, visited Slovenia early this month... 2 new postal stamps honor the 200th anniversary of the Slovenian Philharmonic Society of Ljubljana...World famous Slovenian ski manufacturer, Elan, was sold to Elite America, a corporation not listed in the central registry of firms in the USA.

Art Guild meets

The Slovenian National Art Guild meets on Monday, Nov. 21 at 7 p.m. in the Slovenian Society Home, 20713 Recher Avenue, Euclid.

President John Streck will demonstrate the art of cake decorating using a holiday theme. He will also give instructions on making special touches like roses and flowers.

The beautiful cake that John decorates will be raffled off after the demonstration to a member in attendance.

There will be no meeting in December. The next meeting will be January 16.

Congratulations to Eleanore and Joe Rudman who became grandparents for the second time upon the birth of granddaughter Camille Marie to Allan and Natalie (Rudman) Brown.

Let the Holy Faith be the light, and the mother tongue your key to the redemptive Christian culture.

Bishop Anton Martin Slomšek

We want to honor our dear Mother, worthily the queen of Heaven and Earth, to imitate her beautiful virtues, and be her good children. We want to present ourselves, humble servants and maids of the Lord, patient with crosses and difficulties, like Mary to the holy divine will.

But we also want to commend ourselves to the amiable Heavenly Mother, so that she entreat for us poor sinners now and at the last hour, that when we are parting from this world, we shall happily come to Mary in heaven.

Bishop Anton Martin Slomšek

Translated from the Slovenian by Joseph Zelle.



Let Us Give Thanks

Join Us For A Thanksgiving Buffet Served from 11 A.M. to 5 P.M. or a Traditional Full Course Sit Down Dinner Served From 11 A.M.-7 P.M.

BUFFET MENU

- Soup du Jour • Tossed Dinner Salad • Cole Slaw • Relish Platters • 3 Bean Salad • Macaroni Salad
- Roast Tom Turkey With Dressing • Baked Virginia Ham • Boston Scrod • Baked Chicken • Carved Roast Round of Beef • Sweet Potato • Whipped Potato • Green Beans • Rigatoni • Pumpkin Pie & Assorted Cream Pies • Assorted Fruit Pies • Cakes

Alexander's ONLY \$9.95 Large parties welcome, make your reservations today.

RESTAURANT • LOUNGE • BANQUET FACILITIES
CALL FOR RESERVATIONS 731-1800
22305 LAKESHORE BLVD., EUCLID OPEN 7 DAYS
Rooms still available for Christmas parties

Dr. Zenon A. Klos
E. 185th AREA
531-7700
Emergencies

Dental Insurance Accepted
Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair
COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

848 E. 185 St. (between Shore Carpet & Fun Services)



Crobaugh Funeral Home

22595 LAKE SHORE BLVD.
EUCLID, OHIO

Telephone 731-4259

Gregory M. Danaher
Embalmer & Funeral Director

Pepco

PEPCO Downtown
1235 Marquette St.
Cleveland, OH 44114
(216) 881-3636 Phone
(216) 881-1114 Fax

PEPCO is an Electrical Electronics Supplies Distributor serving the needs of a city on the move.

Appleton - Hoffman - Bussman - Cutter-Hammer - ITE - 3M Siemens - Acme - Furnas - Brady - Hubbell - Klein Tools

Store Hours:
Mon.-Fri. 7 am - 5 pm



Jeffrey J. Borkey - Branch Manager

NOSAN'S



Slovenian Home Bakery

361-1863 481-5670
Cleveland Euclid, Ohio

Baked Fresh Daily
Assorted Slovenian Pastries,
Potica, Krofi, Flancate
and assorted Specialty
Breads, Strudels, 8-Grain,
Rye and Vienna, Hlebec,
Style Bread

6413 St. Clair Ave. 567 E. 200 St.
361-1863 481-5670
Cleveland, Ohio Euclid, Ohio

Tues. thru Sat. 6 am to 4 pm Thurs thru Sat. 7 am to 4 pm

— HVALA LEPA —

Slovenia: A Feast

(Continued from last week)

Part III

The next leg of our tour was on a Slovenian-made bus with Branko as our driver. We still had Martin with us. Martin's experience as a tour guide goes back 27-plus years. He worked with Kompas as one of their leading guides when chartered planes were every week occurrences to Slovenia. In my estimation, he is the best tour guide I have ever had occasion to work with. He is knowledgeable, speaks at least six languages fluently and can get by with several others. He is excellent when reporting historical facts while touring from place to place and there were several people on this tour, as well as the SNPJ tour last year, who thought he was reading the information he was passing on to us. They too, soon discovered that he is a walking, talking encyclopedia.

Enroute from Slovenj Gradec to Bled, we had to pass through Trojane. At my urging, Martin had Branko stop the bus so that we could enjoy those huge, delicious "krofe" that Trojane is famous for. As usual, the parking lot was filled with cars and we had to get in line to purchase these donuts that are apricot-filled and absolutely scrumptious. My sister Vida thought we should ask them for their recipe, since we certainly could not be in competition if we made them in America. Unfortunately, we thought about it too late, so, perhaps next time we will see what we can do about that.

All in all, the trip lasted approximately three hours before we reached Bled. Who would ever think to go to Slovenia without a stop there? We settled at our Park Hotel Apartments, had time for a lunch of pizza and beer at the multi-level shopping mall right on the main street of Bled and met again at 1 for the short drive to Bohinj.

Bohinj is one of the most beautiful, peaceful, serene spots in all of Slovenia. The setting is breath-taking, as you can see the church of St. John silhouetted in the clear, mirror-like lake or climb up to the bronze statue that has the four men who first climbed to the top of Mt. Triglav many years ago.

Our destination was a cable car ride up to Mt. Vogel. When we got there, we all had the opportunity to walk around, stop in the restaurant for food or ice cream, or just gaze out at the beauty surrounding us. Unfortunately, you could barely make out the ridge of the three heads of Mt. Triglav, as it was not a clear day. However, it was still quite an awesome view.

On our return to Bled, we got on a gondola and took the traditional boat ride to the church on the island. The church itself has relics from the 12th century; a wooden Madonna from the 15th cen-

tury, and, if you ring the bell, they say chances are you will return to Slovenia.

From there, we went to the Castle Bled and spent another hour or so looking at all the beautiful views from this vantage point. Martin introduced me to Mateja Rautner who is the manager of this establishment (there is a restaurant, a museum which houses medieval artifacts, a tiny chapel and a store where you can purchase Slovenian souvenirs).

We talked over a glass of wine and she told me that they were having local musicians and entertainers there on a regular basis with the intent of encouraging more diners to come up to the Grad in the evening hours.

After our dinner at Hotel Golf, we joined others in our group for a relaxing evening listening and dancing to some Slovenian polkas and waltzes by local musicians dressed in "narodne noše." The evening was quite lovely, so my sister Sophie and I walked down to the Toplice Hotel and bought Krem Šnite (a delicious delicacy of a flaky pastry, custard filling with plenty of whipped cream) which I wouldn't miss for the world, since this is one of the most well-known places to get this dessert. We bought four huge pieces and took them back to the hotel and shared with others sitting at our table. We had asked for plastic forks when we bought the pastry, but were told they didn't have them, so when we got back to the hotel, we had to borrow the forks from the hotel. They were very accommodating in letting us use hotel silverware, even though we had not purchased any food there.

We left early on Saturday, July 2nd, as we were scheduled to take the Museum Train to Postojna and it was leaving the Ljubljana train station at 8:30 a.m. In the year 1986, the Slovenijaturist Agency first started using these antique trains to transport tourists to different areas of Slovenia.

Our particular train 33-037 was originally built in Germany in 1942 and was used to transport troops during World War II.

We arrived there in plenty of time and spent the next two hours riding this clean, elegant train that was brought out just for this occasion. It was well preserved, in excellent condition, and had individual cabins, sleeping cars and a dining room. We even had a lovely young family of a husband, wife and two children all dressed in narodne noše on the train with us. They, too, were on their way to Postojna to join in the festivities of the "Srečanje v moji Deželi" picnic. The train went through all the small villages, and along the way local residents waved at us as we passed.

Our arrival in Postojna was heralded by button box players dressed in full costume and, after a short time enjoying this traditional Slovenian welcome, were whisked to the Postojna Hotel where we would be staying that night. We walked over to the Postojna Caves, where again a Policijski (policeman's) orchestra was playing some march music and two folkloric groups, one from Mengeš by the name of Svoboda and the other from Tolmin called Razor were performing right in front of the cave entrance.

At approximately 11 we took the train into the cave and entered the Concert Hall of the Postojna Caves where Monsignor Vladimir Pirih and quite a few other priests were preparing for the celebration of Mass (this was a "first" in the cave.) During Mass, there were three different groups singing: a young women's group from Postojna by the name of Mavrica who sang in absolutely bell-like tones; a mixed choir of singers from KPD Slovenski Dom in Zagreb; and a men's octet from Vrhnika called Raskovec. All were excellent and the acoustics in this cathedral-like hall were unbelievable.

The program at the Postojnska Jama Park started at approximately 12:30 and after

the introduction of the President of SO Postojna, Josip Bajc, Dr. Peter Vencelj, State Secretary, Ministry for Foreign Affairs, Dr. Mirko Jurak, President of Slovenska Izzeljska Matica and Dr. Lev Kreft, V. President of the Slovenian Choruses who all had their welcome addresses, the cultural portion of the program took place.

Jadran was second and we sang three songs: "Eno si Zapojmo," "Vinske Narodne" and "This Land is Your Land." I must admit, the applause was deafening, as there were somewhere in the neighborhood of four thousand people in attendance.

The rest of the afternoon was taken up by a variety of groups from all areas of Slovenia, in addition to groups from Germany, Kočevje and a special guest appearance of Avsenik's singer who now resides in Canada, and the Contemporary Music Coalition, a jazz trio, also from Cleveland, who all had 15-minute segments in the program.

The early presentation of our group made it very convenient, as the rest of the day was free to do whatever we pleased. And, there was plenty to do. There were demonstrations by čipka lace makers, potters, basket weavers and, of course, the men who were roasting pigs and lambs on spits throughout the grounds. I did have a little time to see some of these festivities, although I have to admit that most of my day was taken up with interviews for local papers and TV spots that were broadcast to Slovenians throughout the day and for many days after this event. It seemed that wherever I went, my relatives or friends would tell me they saw me on TV or gave me newspapers with our pictures in them. These pictures were of my 96-year-old mother, my sisters Sophie and Vida, and myself, or of Jadran members.

The "Srečanje v moji Deželi" (Meeting in my Homeland) festivities last not only all day, but far into the night. When we went to bed that night, I could still hear the music filling the air from the Park and it was well past 1 in the morning. However, I had no trouble falling asleep as it had been a long, long day.

The next morning we enjoyed a delicious breakfast at the Postojna Hotel and then proceeded to the Cave for a tour. For many of our Jadran members and friends, it was a first, so the "ohs" and "ahs" were plentiful as this cave is really spectacular. Millions of tourists have visited this cave since it was opened to the public. Nature has decorated the cave with the most fantastic shapes of lime carbonate — stalagmites, stalactites, curtains, canopies and huge columns. The cave is beautifully illuminated and part of it can be viewed from the electric train that transports you into its interior. Not only does it have "The Spaghetti Hall,"

but the "Russian Bridge," the "Concert Hall" and is also famous for its only inhabitant — the amphibious "human fish" (Proteus Anguinus).

After lunch at the hotel, we were on our way again — this time to Štanjel where we would be performing in concert at 6 p.m. We arrived in the early afternoon, were greeted by the local hosts, Anica Švagelj, Damjan Grmek, the President of the Galerija; Duška Švagelj, Vera Poljsak and Avrelja Gulič who all work at the Castle Galerija.

We had a delightful afternoon walking through the ancient town of Štanjel with a tour of the Gothic Church of Saint Daniel built in the middle of the 15th Century and reconstructed in the 17th Century which houses the family tomb of the Counts of Cobenzl and the small sepulchral church of St. Gregory built just outside the village, which is now the final dwelling of the famous architect Maks Fabiani. We visited the ancient stone house (Kraška Hiša) with its typical rainwater drains, the Watering Well (Ledenica) and the Venetian Footbridge in the Ferrari's Garden constructed by the architect Maks Fabiani.

The Castle Courtyard is the perfect scene for many cultural performances and was the place where we would be performing that night. Inside the Renaissance-Baroque Castle originally built in the Middle Ages there is a fine collection of paintings made by the painter and the graphic artist Lojze Spacal. Although these rooms became our dressing rooms before the concert, we barely had time to admire his wonderful works.

(To Be Continued)

Thanksgiving Prayer Service

In September I was debating whether to have a Thanksgiving service again since there was no dramatic event to share with you. Well, God, whose ways are above our ways, had already decided.

Pneumonia hospitalized me again on September 25. Therefore, the prayer service will be forthcoming. Come and join us in this Thanksgiving season to acknowledge our mighty God as the only one deserving of our thanks in all things large and small with praise and worship.

Margie and I invite you to join us on Friday, November 18 at 7:30 p.m. in St. Christine's Church, 860 East 222nd St., Euclid, OH (just north of I-90) for about one hour.

You are welcome to join us afterwards for fellowship graced by pizza and beverage in the school auditorium.

Tony Lavrisha

Happy Thanksgiving to all citizens in District 19 Thank You For Your Trust Steve LaTourette



Steve LaTourette

Our New Congressman

Children to God, sons to the homeland, servants to no one.
Bishop Anton Martin Slomšek

The 12th Century Stična Manuscripts

This spring, an exhibition of 12th century manuscripts from the Stična monastery served as the inaugural exhibition for the newly completed section of the Ljubljana's National Gallery. The exhibition was a major cultural and educational event, happily coinciding with the 850th anniversary of Ljubljana. It made Slovenes more aware of their own spiritual and cultural heritage and at the same time raised Slovenia's standing in the community of cultured European nations.

Often we speak of our more remote past too vaguely and without knowing the facts. European scholars have long been trying to eliminate the myth of the Middle Ages as a dark, unearthly, and uncreative period, and this applies in Slovenia as well.

The marvelous integrity of the 12th century Romanesque Stična manuscripts provides a new, very eloquent argument against such preconceptions. In these manuscripts, the decoration of initial letters and the miniature drawings extending down the margins are full of brightness and the vivacity of life, reflections of both the spiritual life and prosaic everyday reality of the period which counter the image of alienation and narrowmindedness attributed to their creators.

The Cistercian monastery in Stična, founded in 1136, has been an important and living religious, cultural, and artistic center in Slovenia for centuries. From the point of view of our cultural and art heritage, the body of Romanesque manuscripts and fragments which originated in the Stična scriptorium around 1180 are of great importance. They were done by copyists and illuminators from European workshops from Admont to Salzburg, from Cologne to Liege, gathered here by Stična's highly educated and obviously wealthy Abbot Folknand.

In the 18th century, the Stična monastery was abolished and its library, including its manuscripts, scattered. Two major groups of manuscripts were preserved, however, a larger one by the National and University Library in Ljubljana and a smaller by the Austrian National Library in Vienna. Another was taken to Wolfenbuettel in Germany by the restless Matija Vlačić (Flacius Illyricus).

The primary aim of the exhibition was to unite this valuable art trove and present it in its entirety to the art enthusiasts of Slovenia and Europe.

According to current scholarly estimates (in particular those of Dr. Nataša Golob), the Stična monastery produced around sixty manuscripts in the few years between 1175 and 1182. To date, thirty-eight have been reliably identified: twenty-two from the National and University Library's manuscript collection, ten from the Austrian National Library in Vienna, one from the Herzog-August-Bibliothek in Wolfenbuettel, and five fragments from the Republic of Slovenia Archives.

All were on display, thirty-three originals and five copies of entire manuscripts produced in the restoration workshop of the National and University Library.

The research undertaken prior to the exhibition, which will be presented concisely in a book by Dr. Golob (a Slovene edition published in Ljubljana and an English edition published by Harvey-Miller in London), established that the 12th century Stična scriptorium was certainly the equal of other European centers producing manuscripts in the Middle Ages.

The contents of the Stična manuscripts are important primarily for understanding the spiritual life of the Cistercian Order. Among them is the oldest preserved copy of the *Consuetudines Cisterciensium*, *Institua* of the main chapter and the *Charta Caritatis*, the most important provisions for the Cistercian Order. Both were copied by Bernard of Alsace before 1180.

The manuscripts displayed certainly included a variety of interesting works: a book of chants, a gospel, a book of ritual, a biography of St. Bernard, several books of the Old Testament, several works by famous medieval authors including Izidor of Seville, the Venerable Bede, St. Augustine, Rupert of Deutz, a part of St. Gregory's *Morals*, the chronicle of the Stauff dynasty *Gesta Friderici*, etc.

Probably the greatest scholarly achievement related to the organization of the exhibition, clearly evident in the study section of the catalogue and even better presented in the book, was the identification of the calligraphers and illuminators and their work in the form of texts, initials, and margin drawings.

Unfortunately, only one page of each manuscript could be displayed. These pages were, of course, exceptionally beautiful, original, or especially significant because of their content.



Monastery at Stična

Recipes

PUMPKIN PIE CAKE

Bottom Layer:

1 box yellow cake mix (set aside 1 cup for topping)
1 stick Oleo (soft)
1 egg (beaten)
Mix with fork and press in bottom of greased 8x13 pan.

Middle Layer:

1 lg. can pumpkin
3 eggs
1/2 cup brown sugar
1/4 cup granulated sugar
2/3 cup canned milk
1-1/2 tea. cinnamon
1 teaspn. pumpkin pie spice
Mix together and spread over dough.

Topping:

1 cup cake mix (that was set aside)
1/2 cup sugar
1/2 cup chopped nuts
1/2 stick oleo
Mix together and sprinkle over top. Bake at 350 degrees for 55 to 60 minutes. Serve with whipped cream.

Ladies Auxiliary of
Slovenian Workmen's Home

ED NOTE: You can purchase a piece of this cake on Fridays at the fish fries served by the Ladies Auxiliary of the Slovenian Workmen's Home on Waterloo Road. Hint: It's extremely delicious!

KLOBASE WITH HONEY GLAZE

1-1/2 lbs. Slovenian
smoked sausage

Glaze:

1 cup pineapple juice
1 tsp. lemon juice
1 tsp. dry mustard
1/2 cup brown sugar
1/3 cup honey

Cook over medium heat 5 minutes. Slice klobase at an angle into 1/8-inch slices. Put glaze in frying pan, add klobase and heat for about 5 minutes. Continue until all is glazed.

It can be cooked early and reheated. Have toothpicks handy.

CORN CASSEROLE

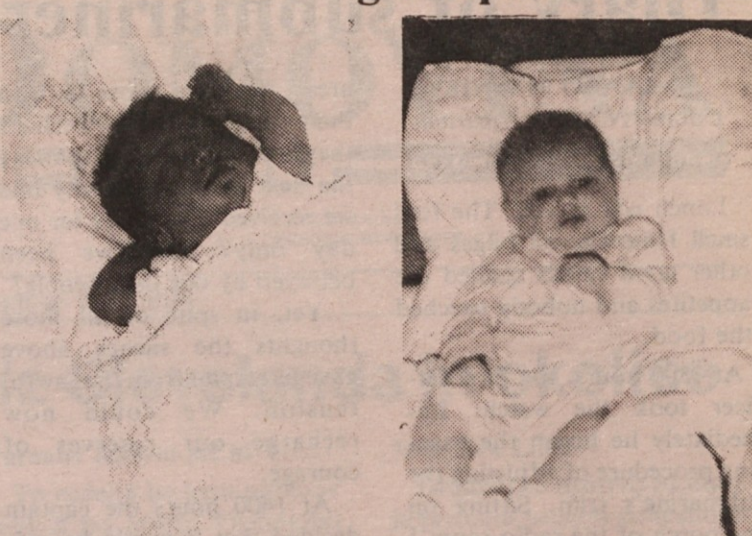
1 can regular corn
1 can creamed corn
1 cup shredded cheddar cheese (or 1-1/2 cup)
1 cup shredded Monterey Jack (or 1-1/2 cup)
1 small carton sour cream (8 oz.)
1 stick margarine melted
1 package Jiffy corn bread mix

Mix both cans of corn, sour cream, cornbread mix, and melted margarine. Combine the cheeses and mix half of cheese in casserole. Reserve other half for later. Mixture should not be thick, add more sour cream if needed.

Put into greased casserole (or use Pam) and bake at 350°F for 20 minutes. Then sprinkle the rest of the cheese thickly on top. Bake for another 20-25 minutes. Top should be slightly crusty, lightly browned.

Some people make things happen; some watch things happen; while others wonder what has happened.

Grdinas become grandparents twice



Jessie Helen Winn

Michelle Lee Grdina

Betty and Tony Grdina became grandparents twice in recent weeks.

Tony and Karen Grdina were parents to 8 lb., 5 oz. Michelle Lee in Florence, Kentucky on September 10th. She joins her two brothers and two sisters.

Betsy and Roger Winn were parents to 8 lb., 2 oz. Jessie Helen in Port St. Lucie, Florida on October 8th. She joins her sister Molly.

Congratulations to all!



Slovenian National Rowing Team with members of Slovenian Cultural Society.

Happy Thanksgiving Bronko's Drive-In Beverage

510 East 200 St., Euclid — 531-8844



"The more
than one company
agency"

All forms of Insurance:
Auto • Home • Life • Business
Call for Free Consultation

HAPPY THANKSGIVING

ANTHONY
Insurance Agency

— Happy Thanksgiving —

Monday - Friday 8:30 to 5 p.m. — Sat. 8:30 to noon
508 E. 185 St., Cleveland — 531-5555

Diary of submariner

by JANKO MAJNIK
Cooma N.S.W., Australia
(Continued from last week)

Lunch was served. The foul smell from the oil bilges and other acrid smells spoiled the appetites and nobody touched the food.

At 1300 hours, the First Officer took the watch. Immediately he began the exacting procedure of adjusting the submarine's trim. Sitting on the porch of the radio room I loved to watch him issue crisp, precise orders which were executed promptly:

"Flood one, pump three,"... etc. It was very clear why this experienced officer had gained a reputation for efficiency, trust and loyalty from those who worked with him. In all of us he inspired a sense of security and confidence in the most tense of times.

Although the sea above us was empty of any sounds, our minds searched frantically for an answer. Had they transferred their search to another

area? Are they above us with their engines cut? Perhaps they are waiting for us to make the next move. And why had we received provisions for one day only? Had we been betrayed by our own people?

Yet, in spite of all those thoughts the silence above gave us respite from that awful tension. We could now recharge our reserves of courage.

At 1400 hours the captain decided that it would be safe enough to come to periscope depth, hopefully to see the destroyers and even evaluate an attack. I felt immediately excited at the thought that we might, just might, fire the torpedoes for which I always had a very great fascination. Their length, the propeller stuck on one end and a thick round head full of explosive on the other end.

I had spent a lot of my free time in the torpedo room with the torpedo men. It was always very quiet at the fore end of the submarine - a good place to write, read, or even

sleep.

My wishful thinking came to an abrupt end when the submarine passed the periscope depth, spewed herself to the surface (for every ship above to see her) wallowed. The boat threw herself violently out of control and returned to where she had come from — bow first, with the port and then starboard list so great that our hearts missed two beats — not just one!

The sea above must have been extremely heavy. Maybe one of the reasons that the hunters could not, up until now, find us. Courageously, and with great expertise, the arrival to periscope depth was tried twice more. The result was always the same — except that with each attempt the crew became nervously impatient. One can endure going through the submarine's dangerous gyrations once — but three times? On the other hand we did not find out how bad the weather was above. We began to believe that the rough sea which prevented us achieving the periscope depth had also saved our lives by

frustrating the hunter of any further attempts to find us... or so we thought.

They were back at 1510 hours. The three destroyers were busily criss-crossing the sea above. Sometimes one, sometimes two and sometimes the three together would pass right above us; their propeller blades thrashing the sea above and our nerves below.

The strain of the chase showed plainly on the pale exhausted faces. Faces that reminded me of the dead. That they could not pin-point our exact position and kill us off must have been due to the depth and silence we kept, the rough sea above - or their listening devices were not working as effectively as ours.

The smell in the submarine was getting worse. It smelled of sweat, fear, but worst of all was the smell coming from the oil collecting in the bilges. Our breathing became shallower and shallower while the silence grew deeper.

(To Be Continued)

If a man does his best, what else is there?

St. Vitus Vets Banquet and Dance

St. Vitus Catholic War Veterans Post 1655 are sponsoring their 45th anniversary with a banquet and dance on Saturday, November 19 in St. Vitus auditorium.

A Polka Mass will be held in St. Vitus Church at 5 p.m. Cocktails begin at 6 followed by dinner at 7 p.m. Music by The Orcaes. There will be open bar, and guarded parking.

Tickets are \$20 each and may be obtained at the church rectory, or from any member, or call Ray R. Jasko at 881-0907.

SWU Gathering

Slovenian Women's Union Branch 25 'Fall Get Together' will be held on Sunday, Nov. 27 in the St. Vitus Social Room at 1:30 p.m. Please bring your pennies.

Earrings presentation by Gene Drobic. Guests welcome.

In the middle of difficulty lies opportunity.



—Family Owned and Operated since 1908 —
In time of Need — We are here to help you.



"FOUR GENERATIONS OF THE ZELE FAMILY"
Zelev Funeral Homes, Inc.

LICENSED FUNERAL DIRECTORS:

Richard J. Zele — Louis F. Zele,
Sutton J. Girod — Louis E. Zele



**452 East 152nd Street
481-3118
(Main Office)
CLEVELAND, OHIO**

**6502 St. Clair
361-0583**



VESTI IZ SLOVENIJE

Državni zbor včeraj sprejel deklaracijo o odnosih med Slovenijo in Italijo — Zunanji minister Italije prihodnji teden v Sloveniji?

Včeraj je slovenski parlament po daljšem razpravljanju vendarle sprejel deklaracijo o odnosih z Italijo. V naslednjih dneh bodo potekali pogovori med slovensko in italijansko vlado z namenom, da bi do 28. novembra dosegli kompromis, na podlagi katerega naj bi Italija preklicala svoj veto glede pričetka pogajanj med Slovenijo in Evropsko zvezo glede dosega pridruženega članstva Slovenije pri EZ. Danes je bilo slišati iz Ljubljane, da bi morda prišel v Slovenijo že prihodnji teden italijanski zunanji minister Antonio Martino. To bo odvisno od napredka pogajanj med vladama oziroma ali bo italijanska stran pripravljena sporazumeti se na podlagi včerajšnje deklaracije slovenskega parlamenta. To ob tem poročanju še ni popolnoma jasno, vendar italijanska stran dotlej ni kazala vidnega nasprotovanja deklaraciji.

Deklaracija parlamenta govori tudi o razmerjih Slovenije z Evropsko zvezo.

Slovenski krščanski demokrati se še niso odločili glede vztrajanja v vladi — SDSS zdaj ima Socialdemokratski krščanski forum

Do danes ni nič novega v zvezi s sodelovanjem SKD v vladi dr. Janeza Drnovška. Predsednik SKD Lojze Peterle je bil svoji stranki predlagal, naj iz koalicije izstopi, vendar vodstvo stranke se glede tega še ni dokončno odločilo. Vse stranke so osredotočene na bližajoče območne volitve, ki bodo 4. decembra. Volitve bodo pokazale usmerjenost volilcev, iz izidov bo potegnili zaključke o bodočem ravnanju marsikatera stranka, gotovo tudi SKD. Intenzivnost s strani Drnovška za sporazum z Italijo že pred koncem novembra, torej tudi pred območnimi volitvami, naj bi bila močno povezana z željo premiera doseči velik uspeh v zunanji politiki in s tem prepričati volilce o njegovi sposobnosti in sposobnosti njegove stranke, LDS. Drnovškov morebiten uspeh bi bil primerjan z neuspehom bivšega zunanjega ministra in predsednika SKD Lojzeta Peterleta.

Preteklo soboto je bilo v ljubljanski občini Bežigrad ustanovni kongres Socialdemokratskega krščanskega foruma. Ta forum bo deloval v okviru oziroma kot krilo Janez Janševe Socialdemokratske stranke Slovenije in je bil Janša podpisal vabila na ustanovni kongres skupaj z Marico Marolt-Gomiščekovo, ki je bila predstavljena kot predsednica iniciativnega odbora SKF. Dvoma ni, da

gre za novi poskus spodjedanja SKD s strani SDSS, kajti ustanovitelji foruma računajo na podporo tistih članov SKD, ki niso zadovoljni s politiko stranke ali Peterleta, podpirajo raje Janeza Janšo. Krilo z imenom Socialdemokratski krščanski forum naj bi za take nezadovoljne člane SKD olajšal pristop k stranki, ki v Evropi tradicionalno zagovarja levičarsko, če že ne več marksistično usmerjeno ideologijo.

Obilica strank v Sloveniji bo razvidna tudi na območnih volitvah 4. decembra

V Sloveniji v zadnjih štirih letih je bilo stalno združevanje in razdruževanje političnih strank in gibanj. Ta proces pa vendarle ni vodil do zmanjševanja le-teh, kar bodo potrdile tudi območne volitve 4. decembra. Pretekli teden je republiška volilna komisija dobila končne podatke o kandidacijskih listah za volitve v občinske svete in za župane. Za županske meste po Sloveniji je prijavljenih kar 551 kandidatov.

V Ljubljani, ki je pod novim zakonom občina, se pripravlja na volitve kar 17 kandidacijskih list. Kandidatov za župana je sedem. Kandidat LDS je dr. Dimitrij Rupel, SKD podpirajo svojega člana dr. Jožeta Kušarja, Združena lista pa kandidira Leva Krefta. Štirje kandidati so »nestranski«, med njimi sta najbolj znana dr. France Bučar in Miha Jazbinšek. Če kdo ne bo dobil večine 4. decembra, se bosta dva kandidata z največ glasov zopet pomerila.

V Mariboru bo konkurenca še hujša, saj je prijavljenih celo 22 kandidacijskih list, tako strankarskih kot nestranskih, volilci pa bodo izbrali med 8 županskimi kandidati.

Nadškof dr. Alojzij Šuštar mnenja, da še ni prišel čas za pokop škofa Gregorija Rožmana v Sloveniji — Pravnih ovir ni

Verski tednik *Družina* v svoji najnovejši številki (13. novembra) poroča o zadevi škofa dr. Gregorija Rožmana. Odgovorni urednik tednika Franci Petrič je želel zvedeti, kako stojijo stvari v Sloveniji glede škofa Rožmana. Obrnil se je na nadškofa dr. Alojzija Šuštarja, državnega tožilca Antona Drobniča in notranjega ministra Andreja Štera. Slednji je dejal, da njegovo ministrstvo ne bi odklonilo pokopa posmrtnih ostankov škofa Rožmana, Drobnič je povedal, da se preučujejo okoliščine sodnega procesa zoper škofa Rožmana, nadškof Šuštar pa je dejal, da čas ni še dozorel za pokop škofa Rožmana v Sloveniji. Gradivo v *Družini* bo objavljeno prihodnji teden v AD.

Iz Clevelanda in okolice

Puranov festival pri M.V. —

To nedeljo bo letni puranov festival pri Mariji Vnebovzeti na Holmes Ave. Potekal bo v dvorani stare cerkve. Postregli bodo tudi z okusnim kosilom (kurja in svinjska pečenka) v šolski dvorani od 11. do 1.30 pop. Dar za kosilo je \$8, za otroke \$4. Pridite, kajti je ta festival pomemben vir dohodkov za to slovensko župnijo.

Sv. maša za škofa Rožmana —

V nedeljo, 27. novembra, bo ob 10. uri dop. maša za pokojnega škofa dr. Gregorija Rožmana, ob 35. obletnici njegove smrti. Maša bo v cerkvi Marije Vnebovzete. Tabor DSPB prijazno vabi vse tiste, ki ste prišli po 2. svetovni vojni v to deželo, da se te spominске maše udeležite.

Porušili —

Ta teden so delavci kar hitro pospravili s sveta nekdanji Grdinov pogrebni zavod na E. 62 cesti. Zavod je bil zaprt že več let in lani ga je zajel požar. Ruševine so zdaj odstranili.

Novi grobovi

Cirila Jeglič

V Wadsworthu, Ohio, je po dolgi bolezni 12. novembra umrla ga. Cirila Jeglič, stara 84 let, žena prof. Milka Jeglič, mati Janeza in Franceljna. Na mrtvaškem odru počiva v Hillard Cox Mullaney pogrebni zavodu, Wadsworth. Ure kropljenja danes od 2-4 popoldne in od 7-9 zvečer. Pogreb bo jutri, 18. novembra, ob 9.30 iz pogrebnega zavoda v Sacred Heart katoliško cerkev s sv. mašo ob 10. uri in od tam na Woodlawn pokopališče. Naj mirno počiva in večna luč naj ji sveti!

Edith Skully

Umrla je 91 let stara Edith Skully, rojena Dellafore, žena Louisa, mačeha Emily Krajewski, 1-krat stara mati, 2-krat prastara mati, sestra Nellie Legan ter že pok. Inez Poch, Theodora in Louisa. Pogreb bo danes iz Želetovega zavoda na E. 152 St. zj. ob 8.45 v cerkev sv. Felicite ob 9.30 in od tam na Vernih duš pokopališče.

Miroslav B. Boné

Dne 5. novembra je umrl 70 let stari Miroslav B. Boné, rojen v Ljubljani, živel v Clevelandu do l. 1976, ko se je preselil v Seminole, Fla., mož Marjorie, brat Marjana in stric Miroslava (Ljubljana), v Clevelandu lastoval First Mate Self Steering Gear Co., v Seminole, Fla. pa Custom Machining Co., nato pa bil zaposlen pri Bausch & Lomb Co. v Clearwater, Fla. Pokopan je bil na pokopališču Scott v Huronu, Ohio.

75-letnica Lilije —

Dramatsko društvo »Lilija« je preteklo nedeljo ponosno in veselo praznovalo 75-letnico svojega obstoja z veseloigro »Svojeglavček«. Dolgoletni zvesti obiskovalci Lilijinih prireditev so napolnili dvorano Slovenskega doma na Holmes Avenue in izražali hvaležno priznanje za dolgoletno kulturno delo. Jubilejna predstava »Svojeglavček« je bila dobro pripravljena in lepo podana. Iskrene čestitke z željo, da bi »Lilija« z igralskimi nastopi še mnogo let ohranjala med nami živo slovensko besedo! (Članek na str. 14)

Raznašalca iščemo —

Uprava A.D. išče raznašalca za sledeče ulice: E. 155, 156, 157, 159, 160 ter Holmes Ave. Vseh skupaj 21 naročnikov. Ako se zanimate, pokličite pisarno na 431-0628 ali pa se oglasite osebno.

Seja —

Podružnica št. 25 SZZ vabi članice na svojo sejo v nedeljo, 27. novembra, pop. ob 1.30 v društveni sobi svetovidskega auditorija. Ga. Gene Drobnič bo imela razstavo uhanov.

Igranje taroka —

V soboto, 26. novembra, ob 7h zvečer v šolski dvorani pri Mariji Vnebovzeti bo turnir v taroku. Vsi igralci in prijatelji vabljeni.

Bralcem —

Ker je prihodnji četrtek Zahvalni dan praznik, bomo Ameriško Domovino natisnili že v sredo. Zato prosimo, da dopise ali vesti, namenjene za številko za 24. novembra, dostavite že do torka, 22. popoldne. Še vedno priporočamo pošiljanje po faxu: 216/361-5005, čeprav slike in ilustracije skoro brez izjeme niso primerne za reprodukcijo v našem listu, če jih dobimo po faxu.

Spominski darovi —

Ga. Josephine Merc in ga. Blanka Tonkli z družinama so poklonile \$50 v tiskovni sklad AD, v spomin na pok. očeta Janeza Varšek. Ga. Vida Sfiligoj, Willoughby Hills, O., je darovala \$25, v spomin moža Vinca. G. Ciril Pregel, Guelph, Ontario, je daroval \$20, v spomin pred kratkim preminulega Ivana Palčiča. Ga. Ani Hocevar, Willoughby Hills, O., pa je poklonila \$15, v spomin na moža Ivana. Vsem darovalcem najlepša hvala za podporo.

V tiskovni sklad —

Ohajska federacija KSKJ društev je darovala \$40 v tiskovni sklad našega lista. Najlepša hvala.

Božični oglasi —

Naša pisarna že sprejema božične oglase: 431-0628.



V Pirničah nič novega o izstopu Slovenskih krščanskih demokratov iz vladne koalicije

AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave. — 216/431-0628 — Cleveland, OH 44103

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec — Publisher, English editor
Dr. Rudolph M. Susel — Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,
Frank J. Lausche, Paul Košir

NAROČNINA:

Združene države in Kanada:

\$25 na leto za ZDA; \$30 za Kanado (v ZD valuti)

Dežele izven ZDA in Kanade: \$35 na leto (v ZD valuti)

Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$110 letno

SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:

U.S.A.: \$25 per year; Canada: \$30 in U.S. currency

Foreign: \$35 per year U.S. or equivalent foreign currency
\$110 per year airmail to Slovenia

Second Class Postage Paid at Cleveland, Ohio
POSTMASTER: Send address change to American Home,
6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1627

Fax (216) 361-4088 Published every Thursday

No. 46 Thursday, November 17, 1994

S prve strani Katoliškega glasu

Ali bo sploh kdaj mogoča resnična sprava

Nedavni kongres stranke Slovenskih krščanskih demokratov je prinesel nepričakovan preobrat v oceni preteklosti, dogodkov med leti 1941-45 in pozneje, ter sploh na področju tako imenovane sprave med ljudmi, ki so v omenjenih dogodkih sodelovali. V prvem programu Slovenskih krščanskih demokratov, sprejetem po ustanovitvi stranke (10. marca 1989 v Ljubljani), je bilo glede narodne sprave poudarjeno, »da je zaradi dogajanj na slovenskih tleh med vojno 1941-45 in takoj po njej v slovenskem narodu potrebna sprava. Na podlagi kritičnega in objektivnega odnosa do te preteklosti in zaradi humanega sožitja vseh Slovencev je treba nadaljevati proces narodne sprave, ki je bil začel s pravno slovesnostjo 8. julija 1990, v Rogu.«

V resnici se pa sprava ni izvajala, saj bi v prisposodbi nemara lahko dejali, da se sovražijo celo grobovi, v katerih počivajo zemski ostanki Slovencev, ki so se bojevali na različnih straneh oziroma za cilje, ki se svetovno-nazorsko in civilizacijsko med seboj izključujejo. Odvetnik Stanislav Klep iz Kranja sicer vsako leto privabi k Lipi sprave na pokopališču na Žalah v Ljubljani skupino nekdanjih domobrancev in partizanov, ki so premostili nekdanje zamere in napake, tako da zdaj živijo umirjeno in normalno življenje. Omenjeni odvetnik je neumoren v svojem poslanstvu, a tudi kritikah, ki so v zadnjem času uperjene predvsem proti predsedniku slovenskih borcev za revolucijo Ivanu Dolničarju. Slednji namreč ne priznava, da je potekala v Sloveniji poleg narodno-osvobodilnega boja tudi komunistična revolucija, ki je povzročila toliko gorja, zločinov in žrtev.

V takem postopnem ustvarjanju vzdušja ter političnih in psiholoških pogojev za resnično spravo med Slovenci so javnost presenetile zaostreite stališč in ocene Slovenskih krščanskih demokratov glede narodne sprave. Člen 110 novega programa stranke obravnava le eno stran in žrtev preteklih dogodkov. V njem je zapisano, »da je bil slovenski narod grobo prizadet tako s fašističnim kot tudi s komunističnim totalitarnim sistemom. Še posebno je komunistična partija pod vodstvom Kominterni začela v najtežjem času fašistične okupacije krvavo revolucijo v letih 1941-45 in s tem povzročila med nami bratomorno vojno, ki se je končala z množičnim pobojem tistega dela Slovencev, ki se je uprl komunistični ideologiji in revoluciji. V slovenskem narodu je zato potrebna sprava, do katere bo mogoče priti po poti iskanja in ugotovitve resnice in na podlagi krščanskih vrednot priznanja in obžalovanja, dopolnjenega s pravico storjenih krivic.«

Novi program Slovenskih krščanskih demokratov torej obravnava in priznava samo vlogo domobrancev, medtem ko ni partizanski boj sploh omenjen oziroma ovrednoten. V mislih imamo tisti plemeniti boj za resnično osvoboditev Slovenije, v katerem so navdahnjeni z vero in humanizmom sodelovali tudi tisoči katoličanov. Zdaj jih nekako idealno zastopa Franc Miklavčič, ki je bil med vojno zvezni oficir v Glavnem štabu partizanske vojske Slovenije, v obdobju enopartijskega režima v Sloveniji politični zapornik, potem po-

Ob 75-letnici »LILIJE«

CLEVELAND, O. - Živimo v časih, ko se nam zdi, da se vsa dogajanja okoli nas sučejo s tako naglico, da komaj utegnemo zabeležiti in dojeti vsega, kaj šele, da bi o vsem premišljevali ali vzeli v pretres. Zato je prav, da se sem in tja ustavimo in zabeležimo dogodek, ki je za nas Slovence v tujini pomemben.

Tak dogodek je praznovanje 75. obletnice ustanovitve dramskega društva »LILIJA«. Veliko let je to in pot ni bila vedno postлана z rožicami. Veliko truda in nesebičnega dela je združenega s to obletnico. To vedo le tisti, ki so kdajkoli ali kadarkoli pomagali pri tem društvu.

Takratna ustanovna člana Franc in Jože Matoh si prav gotovo nista predstavljala, da se bo društvo, za katerega sta onadva predlagala ime LILIJA, obdržalo tako dolgo. Ko smo praznovali 50. obletnico, je bil živih še 14 ustanovnih članov, danes jih ni več.

LILIJA je v začetku zelo vztrajno in marljivo podajala razne igre. Komedije in drame so se vrstile leto za letom. Prvi režiser krstne Liliijine predstave je bil g. Grbovšek. Sezona 1920-1921 je bila kulturno najbogatejša, saj so uprizorili 10 iger. Pozneje jih je bilo vedno manj in manj. Kulise za vse predstave so si izposojali od dramskega društva Ivan Cankar. Delali so jih pa tudi sami, za kar je skrbel g. Martinjak. Med drugo svetovno vojno in do leta 1950 pa je LILIJA počivala.

Po letu 1949 so začeli prihajati iz begunskih taborišč novi slovenski emigranti. Ti so leta 1952 dram. društvo Lilija obnovili. Največ zaslug za obnovo imajo Martin Nagode, Rudi Knez, Miha Vrenko, Ivan Jakomin, Lojze Mohar, France Hren, Anton Nemec, Anica Nemec-Knez, Julka Jerin-Zalar, Anica Štepec-Zajec, Vida Štepec-Jakomin, Mara Štepec-Hren in Mary Ižanec.

Ti so dobili polno podporo v takratnem direktoriju Slovenskega doma na Holmes Ave., katerega člani so med drugimi bili Joško Penko,

Frank Walter, Joško Jerkič, Louis Jerkič, John Habat, Frank Kocin st., Joe Ferra in Kryst March.

Prvi predsednik obnovljene LILIJE je bil Miha Vrenko, pozneje pa so bili še naslednji: Anton Nemec, France Hren, Ivan Hauptman, Ivan Jakomin, France Zorman, August Dragar, Srečko Gaser, Lojze Mohar, Peter Dragar, Frank Zalar ml., Matt Hočevnar in Matija Grdadolnik.

Režiserji pa so bili Rudi Knez, Marjan Jakopič, Stane Grdin, Srečko Gaser, Ivan Hauptman, Janez Varšek, Ivan Jakomin, Božo Pust in Mojca Slak.

Prva igra obnovljene LILIJE je bila »Repoštev«, nato pa »Pri kapelici«.

Nato so sledile: Opereta Miklavž prihaja, Teofilus, Henrik Gobavi vitez, Gosposka kmetija, Beneški trojčki, Kralj na Betajnovi, Dve nevesti, Mož brez žene, Učiteljica, Stric v toplicah, Naša kri, Županova Micka, Podrti križ, Trije Tički, Stari in mladi, Ljubosumni soprog, Anarhist, Moč uniforme, Matura, Ubogi samci, Razvalina življenja, Veriga, Vrnitev, Jakob Ruda, Vaški svetniki, Poslednji mož, Vaška Venera, Kaplan Klemen, Divji lovec, Svoje glaveček, Voda, Pri Belem konjičku, Prisega o polnoči.

Posebno omembe vredno pa je bila krstna predstava drame Savinškove »Grče«, v dramatizaciji Liliijinega člana Zdravko Novaka.

Veliko pozornosti pa je Lilija posvečala pri pripravi odra. Vedno je bila scenarija skrbno pripravljena, za kar so v glavnem skrbeli Slavko Štepec, Jaka Mejač, Franc Jenko, Polde Omahen, Stane Krulc in Matija Grdadolnik.

Maskiranje pa je vedno bilo v večjih rokah dr. Milana Pavlovčiča, in v prvih letih tudi dr. Staneta Šušteršiča.

Člani dramskega društva LILIJA so tudi aktivno sodelovali pri delu in upravljanju Slovenskega doma v Collinwoodu.

V letih 1958-1961 je priredila štiri lepo uspele Slovenske

dneve, tekom let pa je tudi sodelovala pri številnih skupnih prireditvah bodisi kulturnega ali verskega značaja. Z dohodki svojih prireditev je podpirala slovenske, kulturne in verske ustanove, npr. Slov. šole pri Mariji Vnebovzeti in Sv. Vidu, Slov. dom na Holmes Ave., Slov. semenišče v Argentini, dijaški konvikt v Celovcu, Slov. kapela v Washingtonu, Slov. radijsko oddajo, Slovenik, cerkev Marije Vnebovzete itd.

Prav tako je LILIJA priskočila na pomoč žrtvam zadnje vojne za osamosvojitve Slovenije, ter žrtvam velike poudnje v Sloveniji.

Ob 75-letnici LILIJA s ponosom gleda na izvršeno delo. Naloga, katero si je zastavila, je častno opravljena. Vsa ta leta je podajala našim ljudem lepote slovenske besede in slovenske kulture. Bodrila jih je k narodni zavesti in spodbujala, naj bodo ponosni, da so člani slovenskega naroda. Istočasno pa je skrbno vzgajala kader mladih igralcev in igralk, ki so pripravljeni to lepo kulturno in narodno poslanstvo vršiti tudi v prihodnosti.

Ob tem visokem jubileju pa se LILIJA zaveda, da vsi uspehi, ki smo jih v letih dosegli, so tudi uspehi občinstva, saj brez vaše podpore in vaše navzočnosti na naših prireditvah bi LILIJA že davno odcvetela. Zato vam gre naša srčna zahvala.

»LILIJA«

Iz tiskanega programa za Liliijino uprizoritev veseloigre Svoje glaveček 13. novembra v Slov. domu na Holmes Ave. v Clevelandu.

Belokranjski klub se zahvaljuje

CLEVELAND, O. - Belokranjski klub se najlepše zahvaljuje za nadvse lepo uspešno martinovanje, ki je bilo 12. novembra. Hvala vam, dragi prijatelji od blizu in daleč, da ste se spet odzvali našemu povabilu ter napolnili veliko dvorano Slovenskega narodnega doma na St. Clair Avenue.

Prav lepa hvala našemu članu Tonyju Klepec, ki je pripeljal tako lepo število gostov iz Girarda, Ohio. Lepo se zahvalimo muzikantom Alpskega seksteta, ki so zabavali naše goste skozi cel večer.

Hvala še naslednjim: Slovenski radio oddaji dr. Milana Pavlovčiča, ki je tako lepo vabil na naše martinovanje; g. Tonyju Petkovšku za vabila na njegovi oddaji; cvetličarni Jimmyja Slapnika, za podarjeno lepo število nageljnjev, ki so krasili mize; Ameriški Domovini, za objavo našega dopisa in vabila.

Upamo, da ste imeli lep večer — in nasvidenje prihodnje leto!

Odbor

Prijatelj's Pharmacy
St. Clair Ave. & E. 68 St. 361-4212
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE
OHIO. — AID FOR AGED
PRESCRIPTIONS

Gorica, Italija
3. novembra 1994

Pismo Slovenske šole pri Sv. Vidu

19. novembra 1994

Dragi prijatelji in dobrotniki!

Bližamo se trem važnim praznikom — Zahvalnemu dnevu v novembru in sv. Miklavžu ter božičnim praznikom v decembru.

Otroški praznik, god svetega Miklavža, ima za slovensko ameriško skupnost še prav posebno važnost in pomen, kajti sv. Miklavž nas že v adventu spominja, koliko dobrote je zmožen človek, ki je dobro vzgojen in pravilno usmerjen.

Slovenska šola pri Sv. Vidu obstoja že nad 40 let in ves čas se posveča dobri vzgoji v smislu besed našega pesnika in pisatelja Karla Mauserja, ki je pisal, da »ne premoremo večjega bogastva, kot so naši otroci«. Nad 40 let je svetovidska slovenska šola bila slovenski zaklad in dragocenost, saj je zbudila v naši mladini narodno zavest in ljubezen do slovenskega jezika, kulture in dediščine. To je tisti dragoceni dar, ki ga bodo otroci ohranili vse življenje. V teh prazničnih dneh zahvale in radodarnosti se vam šola prisrčno zahvaljuje za vso dosedanje pomoč in se obrača na vas, naši prijatelji, s prošnjo, da v tem letu na naslednji prav posebni način podprete njeno delo.

Letos bomo starši učencev in učenk postavili posebno božično drevo in ga okrasili z angeli. Na teh angelskih okrasih pa bodo napisana imena dobrotnikov: posameznikov, družin, lož, organizacij, podjetij in ustanov — imena vseh tistih, ki nam bodo zagotavljali, da se bo delo in poslanstvo slovenske šole še dolgo nadaljevalo. Tako okrašeno in osvetljeno drevo bo pritegnilo pozornost že ob priliki miklavževanja na dan 4. decembra 1994 in bo ostalo v Slovenski sobi do konca božičnih praznikov.

Pomagajte, prosimo, kakor Vam velewa srce in premore žep. Lepo bi bilo, če bi posamezniki in družine po možnosti darovale med \$25 in \$100, društva in podjetja pa med \$50 in \$250. Svoj ček naslovite na *St. Vitus Slovenian School*. Prosimo vas, da ne vlagate v kuverte denarja, da se ne izgubi. Vsakemu dobrotniku bomo po pošti poslali zahvalno kartico.

Šola bo priredila miklavževanje v nedeljo, 4. decembra, ob treh popoldne v farnem šolskem avditoriju. Lepo vas vabimo, da se tega ljubkega programa udeležite in daste priznanje in veselje našim otrokom in požrtvovalnemu učiteljsstvu.

Naj vam dobri Bog poplača vašo naklonjenost s svojim varstvom in blagoslovom!

Naslov je:
St. Vitus Slovenian School
1522 Lincoln Road
Wickliffe, OH 44092
Več informacije:
(216) 585-1360

Odbor staršev
Rev. Jože Božnar, ravnatelj
Martija Plečnik, preds.
Jože Žakelj, podpreds.
Stane Kuhar, blagajnik
Olga Merela, zapis.
Tomaž Sršen, dopisni taj.

Sodobno nasilje

BUENOS AIRES, Ar. - Ne mine dan, da javna občila ne bi poročala o kakšnem nasilnem dejanju. Otroci napadajo in trpinčijo sovrstnike, včasih na tako surov način, da se upravičeno vprašujemo, če je mladostnik sploh zmožen takšne silovitosti. Odrasli se pobijajo med seboj in svojo premoč velikokrat izvajajo v vseh oblikah tudi nad otroki. Vlomi in ropi ter kraje tuje lastnine so na dnevnem redu, tako v bogatih kakor revnih predelih mest in naselij.

Politično nasilje ali nasilje v vojni se je dogajalo v vseh dobah človekovega bivanja na zemlji. Če prebiramo zgodovino pred sto ali tisočletji, nas pretresejo grozodejstva, katerih je zmožen človek, če se prepusti sli po uničevanju in ubijanju. Prelevi se v brezčutno zver, ki svoje nizkotne nagone poteši nad sočlovekom.

V naši mladosti smo bili mi priče zločinskim dejanjem, katere je bil zmožen hladnokrvno izvršiti Slovenec nad bražvljanski vojni v Sloveniji so nas ranili na najbolj rahločutnem delu naše biti — na ljubeznem do sočloveka. V petdesetletnem popotovanju po svetu

se nam te rane niso mogle zaceliti in se sporadično odpirajo in sveže zabolijo.

Izgleda, da se je nasilje v zadnjem času posplošilo in se polastilo celó najmlajših. V otroških vrtcih in ljudskih šolah se otroci hitreje stepejo, kakor so se včasih. A tudi bolj surovo se udarjajo, kakor so se preje. Mladeniči in celo dekleta kar na cesti »poravnajo svoje račune«. Poslužujejo se krepkih, ogabnih besed in celo orožja. Nič posebnega ni, če kateri izmed njih obleži na cesti ali v jarku. Kje so vzroki takšnemu dogajanju? Dosti jih je in med njimi je prav gotovo tudi delovanje javnih občil.

Sveti oče je v poslanici ob 28. svetovnem dnevu sredstev družbenega obveščanja med drugim napisal: »Televizija je v zadnjih desetletjih povzročila pravi preobrat v obveščanju in ima daljnosežen vpliv na družinsko življenje...«

Občila, predvsem televizija, so sedaj postala stalni »gost« naših domov. S podajanjem novic pa prisostvujočim lahko koristi ali škoduje. Lahko jih bogati ali pa na nje slabo vpliva. Grobo nasilje, ki prevladuje v mnogih oddajah, je za

malčke pravi strup, saj otroci še ne znajo ločiti med realnostjo in izmišljenostjo. Kar vidijo v filmih, prenesejo v svoje igre. Svet se jim zdi poln nevarnosti in zaprek. Zato mislijo, da morajo uporabiti silo, če se jim hočejo izogniti. Na žalost mnogi starši čestokrat pozabijo, da ni potrebno ničesar drugega, kakor samo pritisniti na gumb pri aparatu, in že obvarujejo otroke pred izmišljenimi grozodejstvi.

V prejšnjih letih so nam starši s svojim načinom življenja dajali lep zgled za našo versko in moralno zgradnjo. Nevsiljivo so nam privzgojili spoštovanje do sočloveka, predvsem pa priznavanje avtoritete. Poleg tega so nas že od zibelke obdajali s prisrčnostjo in ljubeznijo. Naučili smo se, da se ne smemo pretepati, da moramo spoštovati tujo lastnino in se izogibati »grdi« besed. Kmalu smo znali ločiti dobro od slabega.

Otrok, ki raste v družini, kjer sta tepež in preklinjanje na dnevnem redu, se navzame teh navad. Tudi način sedenja življenja je drugačen, kakor je bil prejšnji. Ker so mnoge matere zaposlene izven doma, so preobremenjene. Utrujene so in čestokrat prepuščajo vzgojo svojih otrok drugim, ker nimajo potrpljenja, ki je tako potrebno pri vzgajanju in za sožitje v družini sploh.

Otrok, ki pa je pogosto fizično kaznovan, prav težko zraste v umirjeno osebnost. Surovost, prepir in spori med staršema slabo vplivajo na njegov razvoj. Pedagogi ugotavljajo, da v t. i. »prvem svetu« že vsak tretji otrok kaže znake napadalnosti in ima težave, da se mirno vključi v družbo.

Vzgojitelji obžalujejo, da mnogi otroci v lastnih družinah že ne dobivajo potrebne moralne vzgoje. V marsikateri šolski ustanovi ne poučujejo verouka in nadomestni pouk etike ne zadošča, da bi izpolnil praznino, ki nastane zaradi

(dalje na str. 16)

Anton M. LAVRISHA

Attorney-at-Law
(Odvetnik)

18975 Villaview Road
at Neff
692-1172

Complete Legal Services

Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD

5316 Fleet Ave. 641-0046

Moderni pogrebni zavod
Ambulanca na razpolago
podnevi in ponoči

CENE NIZKE
PO VAŠI ŽELJI!

DANILO SLIVNIK

Komentar, Delo, 5.11.1994

Politikov ne ubijajo nežno

Med vsemi dogodki tega tedna je zanesljivo najpomembnejša nenadna pojavitev novega Drnovška: ostrega, odločnega, nepopustljivega, zamerljivega in na trenutke celo prepirljivega. Dolej namreč takega nismo poznali, nepričakovana sprememba pa zanj v nobenem pogledu ni nujno oteževalna okoliščina, saj je dolgo veljal za neodločnega, popustljivega in včasih celo ravnodušnega politika. Toda ponesrečena pogajanja z Italijo o vstopu v Evropsko unijo so v hipu spremenila vse; začel je zaostrovati na vse strani, se grobo otresel Lojzeta Peterleta, tako rekoč razdril koalicijo in bi najraje, če bi lahko, zamenjal še italijanskega zunanjega ministra Antonia Martina. Vendar ga ne more in tu se začenjajo njegove prve težave: na zunanjepolitičnem področju se bo moral še naprej pogajati z Martinom, ki je bil že doslej zelo spreten in ki po vsem, kar se je zgodilo, najbrž nima nobenega razloga, da bi bil sam od sebe popustljivejši; na notranjepolitičnem področju pa se bo moral spopasti s koalicijsko krizo, ki je precej bolj problematična, kot se zdi, in ki dokončno razblinja levičarske upe (in podobo) o uravnoteženi strankarski politiki, v kateri je dr. Janez Drnovšek na sredini, njegovi zavezniki rahlo levo od njega, nasprotniki pa v večini na desni. Sedaj je odločno na levi (kjer je, mimogrede, zmeraj bil), njegovi zavezniki so še bolj levo, vsi drugi pa so na desni, ker drugje ne morejo biti. Podoba je tako jasna in pregledna, za Drnovška pa bolj kot za kogar koli drugega zdaj velja, da v politiki »vsak človek vesla v svojem kanuju«.

Najbolj nenavadno je, da teden dni po izbruhu škandala kljub številnim medsebojnim očitkom ni nič bolj razumljivo, zakaj je pravzaprav nastal takšen spor v slovenski politiki z strani neuspeh (ali morda celo namerno prekinjenih) pogajanj z Italijo. Ne drži namreč, da naj ne bi bil nihče vedel (z Drnovškom vred), o čem se Lojze Peterle pogaja z Antoniom Martinom, a tudi še potem, ko je postalo jasno, da naj bi bil oglejski dokument nesprejemljiv, bi bilo mogoče storiti dvoje: brez vsakršnega javnega pojasnjevanja ustaviti pogajanja z italijansko vlado ali pa se z Martinom pogoditi do konca. Iz različnih virov je namreč mogoče ugotoviti, da so bili tisti usodni četrtek popoldne v Rimu italijanski diplomati kljub vsemu pripravljeni sprejeti nekatere slovenske zahteve in da je vsakršna možnost za sporazum splavalo po vodi v hipu, ko je Drnovšek ukazal Peterletu, naj se »takoj vrne domov«. Martino bi bil celo sprejel zahtevo po geografski opredelitvi območja, za katero naj bi veljal četrti člen sporne oglejske deklaracije o možnostih italijanskega nakupa nekdanjega zaplenjenega premoženja, bil pa je tudi za to, da se razvpita beseda »considerazione«, ki je pomenila, da naj bi Slovenija vsebino člena obvezno upoštevala, zamenja z »attenzione«, ki je bila precej milejša in je pomenila, da ji bo posvetila pozornost.

Razlika je ostala le še v tem, da italijanski zunanji minister ni želel sprejeti spremembe, da se člen nanaša na »tri obalne občine«, ampak zgolj na »občine, kjer živi italijanska manjšina«, privolil pa je menda, da bi kasneje premiera Silvio Berlusconi in dr. Janez Drnovšek v pismih tudi to uredila tako, kot je zahtevala slovenska vlada. Prav tako naj bi se bil na koncu celo strinjal, da bi ministrska predsednika v pismih okvirno določila število stanovanjskih objektov, ki bi lahko prišli v sporazum in sicer naj bi jih bilo od 200 do 300, a kolikor je bojda tako in tako vseskozi tekla beseda. Zakaj se je potem vse tako zaostri- lo, bo bržkone znano šele čez čas, zanesljivo pa se ni mogoče zlahka postaviti na eno ali drugo stran in reči, Lojze Peterle je »narodni izdajalec« ali Janez Drnovšek »ni spoštoval nacionalnih interesov«. Najmanj, kar moramo upoštevati, je, da je vlada že pred nastankom oglejskega sporazuma sprejela predlog o spremembi ustave, ki naj bi tujim državljanom omogočil nakup nepremičnin v Sloveniji, in da se je s to potezo sprožil plaz nepremišljenih dejanj v pogajanjih z Italijo in Evropo, za katere so od vsega začetka dobro vedeli tako Janez Drnovšek kot njegovi »italijanski svetovalci«. Zato niso redki, ki so prepričani, da spor med Drnovškom in Peterletom sploh ni nastal zaradi kakšnega velikega vsebinskega problema v oglejskem dokumentu, ampak zgolj zaradi »protokolarnih nevšečnosti«, ker ga je prehitro in nepredvideno podpisal oziroma signiral (kar je precej manj) nekdanji zunanji minister, namesto da bi bil to storil premier na slovesnih pogovorih s Silviom Berlusconijem v Milanu.

Od tu naprej pa imajo dogodki le še notranjepolitični pomen, zaradi česar je Drnovšek nenadoma zahteval tudi Peterletovo glavo. To je tako nepričakovan zasuk, da je težko razumeti, zakaj liberalni demokrati mislijo, da je zdaj najboljši čas za Peterletovo »popolno uničenje«. So morda dobili tak namig iz SKD, v kateri je bilo v zadnjih mesecih nekaj ostrih konfliktov? Ali pa je zahteva le logično nadaljevanje nedavnega podzemnega ukaza, da je treba za vsako ceno zamenjati Marjana Podobnika in Lojzeta Peterleta in zaradi katerega je imel pred tedni že velike težave predsednik SLS, ki je (čisto mimogrede) pozneje povsem napačno sklepal, da morda stoji za dogodki v njegovi stranki Peterle. Gotovo pa predsednik SKD nikoli ni mislil, da se bo njegova Depala vas zgodila v tujini in da bo proti njemu uporabljena približno enaka propagandna receptura kot proti

(dalje na str. 16)

Farne spominske plošče v Sloveniji

Postavljanje farnih spominskih plošč je postalo široko ljudsko gibanje. Ne mine nedelja, da ne bi bila katera odkrita, včasih pa se ljudje zberejo tudi na dveh, treh ali celo štirih krajih naenkrat, da bi bili zraven, ko bodo pred njimi prvič s sivega granita zblestela imena ljudi, ki so jih ali poznali ali o njih slišali pripovedovati in jih težko čakali, da se vrnejo.

Odkritje spominske plošče je za vsako župnijo globoko in očiščujoče doživetje. V njegovi sredini je tolažljivo občutje, da je sedaj opravljeno nekaj, kar bi se sicer bilo moralo že zdavnaj zgoditi, a bo sedaj, čeprav pozno, le omogočilo, da se ljudje pomirjeni in varni povrnejo k temu, kar od vsakega zahteva življenje. Kakor ima namreč vsak človek vest, tako imata svojo vest tudi vas in fara. In kakor ona, tudi ta ne najde miru, dokler ni zadoščeno zakonom, ki so položeni v človeško dušo od začetka.

Vsak človek ima pravico do groba, da imajo ljudje kam hoditi, dokler spomin nanj naravno ne ugasne. Na farnih spominskih ploščah pa so zapisana imena posebnih ljudi: to so imena mož in fantov, pa tudi žena in deklet, ki so se ali v moči orožja ali pa v moči navadnega človeškega dostojan-

Sodobno nasilje

(nadaljevanje s str. 15)

pomanjkljive vzgoje staršev. Mnogi otroci ne znajo ceniti etičnih in moralnih vrednot, ki so podlaga za dobro sožitje. Ne poznajo jih, saj jim starši niso vcepili korenin razsodnosti.

Seveda niso vedno starši krivi, da so otroci nasilni. Tudi sinovi in hčere skrbnih roditeljev lahko pridejo pod slabe vplive prijateljev ali skupin, s katerimi se družijo. Nevarne so tudi moderne popevke, ki imajo agresivno besedilo, slikanice in revije sporne vsebine, predvsem pa filmi in nadaljevanke, polne napadov, vlovov in smrti. Zato je tako pomembno, da vsi, ki so odgovorni za javna občila, spremljajo z občutljivostjo otrokove odmeve in reakcije na nezdravi, namišljeni svet, ki se mladini vsiljuje.

Toda tudi državna zakonodaja ne sme biti pod vplivom zgolj politične presoje sodobnega kapitalističnega, materialističnega pojmovanja življenjskih vrednot. Dr. Rode piše, da je zahodni postmoderni kapitalistični civilizaciji »ideal zgraditi družbo na vrednotah, ki imajo svoj izvor v krščanstvu, toda brez Kristusa in Cerkve«.

Sveti oče pa v govorih in poslanicah nenehno opominja, kako važno je življenje v družini, na kateri sloni bodočnost človeštva, saj je »družina — občestvo ali skupnost oseb, vzor, po katerem naj bi se zgledovale in oblikovale druge človeške skupnosti«.

Pavlina Dobovškova
Duhovno življenje
oktober-november, 1994

stva uprli nasilju v času, ko ga svet še ni prepoznal, in se je zato njihov osamljeni boj končal tako, da so bili izdani in pomorjeni in se ne ve, kje ležijo, zato jim sedaj s temi ploščami spoštljivo podeljujejo grob ljudje domačega kraja. Zato je postavljanje spominskih plošč globoko človeško in človečansko dejanje. Tiha slovesnost, ki je na ljudeh, ki se ob tem zbirajo, je izraz te globine.

Globoka človečnost se torej drži farnih spominskih plošč. Pa tudi zgodovina. Čisto mogoče je, da bodo nekoč v prihodnosti ta naša leta poimenovali po farnih spominskih ploščah, kakor pravimo letom, ko so se Slovenci zbirali na taborih, taborska leta.

Iz tega izhajajo določene zahteve, ki je prav, da jim prisluhnemo in se vanje zamislimo. Če gre torej tudi za zgodovino, moramo biti kar se da natančni. Ko se oziramo na delo, ki je bilo do sedaj opravljeno, smo glede tega lahko v glavnem zadovoljni. Najbolj smo bili natančni pri imenih, tu skoraj ni prišlo do napak. Morda katerega ni na plošči, je pa zato na seznamu, ki ga je naredil in ga hrani odbor za njeno postavitev.

Zvečine so imena tudi zbrana po vaseh in opremljena z letnicami rojstva in smrti, čeprav letnice smrti na nekaterih ploščah iz nerazumljivih razlogov manjkajo. To se nam zdi velika škoda, ker je letnica smrti bistven del človekove zgodbe, poleg tega pa te letnice na zgovoren način pripovedujejo o času. Posebno mesto ima tu leto 1945, ki s slovenskih spominskih plošč nemo in

učinkovito obtožuje in opominja.

Težave nastajajo spet in spet pri sprememnem besedilu. Tu se najbolj kršita nedotakljivost pokojnikov in zgodovina. Nihče nima pravice pokojniku jemati ničesar od tega, kar je bil: če je bil vojak, je treba povedati, da je bil vojak, in če je pripadal določeni vojski, je treba povedati, kako se je ta vojska imenovala.

Nikomur ni dana pravica teh dejstev izpuščati in tako poneverjati zgodovino. Zato moramo tu v imenu kulture in pietete in osnovnega spoštovanja povedati, da na farne plošče ne spadajo napisi, ki malo povedo in se izogibajo bistvu stvari. Taki izrazi so na primer: da so to zamolčana imena, da so to žrtve komunističnega nasilja, da so to žrtve vojne 1941—1945.

Včasih slišimo, da se nekatere jasnim opredelitvam izogibajo zato, da ne bi prebujali spečega sovraštva, v resnici pa se, le priznajmo, bojimo izpostaviti, pri čemer je naša klavnost toliko večja, ker se bojimo tam, kjer ni nobenega razloga za strah. Predvsem pa pozabljam, da so spoštovani in cenjeni samo ljudje, ki so zmožni zbrati normalen človeški pogum in dostojanstvo.

Farne spominske plošče bodo stale sto in sto let, zato lahko rečemo, da jih ne postavljamo samo za sedanjost, ampak tudi za prihodnost. Če pomislimo na to, da jih bodo brali vedno novi rodovi, nam ne bo žal nekaj dodatnega denarja za celovito in pošteno spremeno besedilo. Nikakor ne smemo dovoliti, da si bo bodoči bralec razbijal glavo, kaj naj bi naši megleni napisi pomenili, in se pri tem spraševal, kakšni ljudje so neki to bili, da niso hoteli povedati, kaj v resnici delajo.

Do konca leta bo odkritih več kot osemdeset spominskih plošč. To bo že čas, da tudi v knjigi predstavimo naše skupno delo. Zato prosimo vse farne odbore in vse tiste prebujene posameznike, ki so vzeli nase odgovorno, naporno in včasih celo nevhvaležno delo pri zbiranju imen, da jih, ko bodo za to naprošeni, opremijo z osnovnimi podatki in pošljejo posebni popisni komisiji pri Novi slovenski zavezi.

Ker bi iz razumljivih razlogov knjigo radi izdali v prvi polovici prihodnjega leta, vabimo člane odborov, da začnejo takoj pregledovati in dopolnjevati sezname za svoje kraje. Večina dela je sicer že opravljena, a je res tudi, da napak ne sme biti.

Načrtovana knjiga ima velik pomen predvsem zato, ker bo na najbolj učinkovit način postavila na pravo mesto potvorbe, ki jih za prihodnje leto pripravljajo tisti, ki bi se radi dokončno polastili našega spomina in prek spomina tudi nas.

Nova slovenska zaveza
Družina, 30. okt. 1994

Naša faks številka je:
216/361-4088
in je stalno vključena.

Politikov ne ubijajo nežno

(nadaljevanje s str. 15)

neposlušnemu Janezu Janši. Iz domnevne napake v pogajanjih z Italijo je namreč spor čez noč prerasel v medstrankarski in znotrajstrankarski obračun, Peterle pa je postal tarča vseh mogočih očitkov in obtožb, med katerimi so tudi nekatere klasične: da je njegova stranka »že v redu, ima pa slabega šefa«, da je »nekonstruktiven«, da »strankarsko politiko podreja zasebnim interesom«, da »zanemarija nacionalne interese«, da je »ovaduški v intervjujih za tujino« itd. Zlasti zanimiv je zadnji očitek, saj je skrajno dvoličen, njegovi razglaševalci pa zanemarijajo, da delajo to dejansko vsi politiki po vrsti in da so pozabili dvigniti glas vsaj še v dveh izrazitih primerih: ko je pred časom razpošiljal svoja denunciationska pisma o J.J. po svetu prof. Rudi Rizman ali ko je nedavno o »nacionalistični politiki Demosa« govoril na javni tribuni v Zagrebu dr. Ciril Ribičič.

Toda to so kljub vsemu zadeve, ki za politiko niso zelo pomembne in samo potrjujejo, da je treba biti v njej zmeraj »pokončen, nikakor pa ne poravnan«. Lojze Peterle bo namreč plačal ceho (če bo Drnovškova zahteva uspešna) prav zaradi tega, ker je v zadnjih treh letih močno podcenjeval omenjeno pravilo in mislil, da sklepa resnične kompromise, dejansko pa je bil le ujetnik nepreglednih »tranzicijskih iger«. Sedaj se je tudi njemu iztekel čas, reši se lahko le, če ima stranko resnično v rokah. Vendar to ni nujno, saj bo LDS uporabila vse lobije, ki jih ima levo v SKD in ki so močni, vplivni in povezani s posameznimi gospodarskimi sektorji. Zato bo prav zanimivo opazovati dogajanje v prihodnjih dneh, ko bo vsem na očeh potekal boj za politično življenje človeka, na čigar vratu je zanka že trdno zadržana, ne ve se še samo, kdo vse bo njegov neposredni eksekutor. Vse skupaj bo poučno le, če bodo ljudje naposled spoznali, da doslej sploh niso razumeli dominantnih levičarskih pogledov na strankarski sistem: stranke (in poslanci) so lahko samostojni samo do ravni nekakšne frakcije, to je delno in dokler brez pomislekov glasujejo za koalicijsko vodstvo, v vseh drugih primerih pa jih izženejo in zahtevajo glave njihovih šefov.

Drži, da je to nekoliko podcenjujoč odnos, vendar je pač tako imenovani »prehodni čas«. Ni mogoče reči le, kako bo Drnovšek ravnal še po nekoliko daljšem »prehodnem času«, ko se bo moral po prihodnjih parlamentarnih volitvah, na katerih sam zanesljivo ne bo dobil dovolj glasov, spet začeti pogovarjati z morebitnimi koalicijskimi partnerji. Zdaj se je namreč sprl s šefi vseh treh najmočnejših opozicijskih strank: Janšo je brezobzirno »izločil« v Depali vasi, Podobnika je »poslal domov« pred tv kamerami, sedaj pa je nastavljal past še Lojzetu Peterletu.

V BLAG SPOMIN

DRUGE OBLETNICE SMRTI



FRANK VIDMAR

Umril 19. novembra 1992

*Gledamo obraze veselih ljudi,
spomin na Tebe pred dvema leti.
Tiho zvonovi v daljavi pojo,
nam pa solze po licu teko.
Kdo nam obrisal bo naše solze,
kdo razveselil bo naše srce.
Vrnite nazaj nas v čas tistih dni,
ko skupaj s Teboj bili smo vsi.*

Žalujoči:

Štefanija Vidmar (roj. Gradišar), žena
Leo, Frank, Jože, sinovi
Joanne, Nežka, Marte, snahe
Marija Crnic in Justina Novak, hčeri
Larry Crnic in Jože Novak, zeta
trije vnuki in pet vnukinj
dva pravnuka in tri pravnukinje
ter ostalo sorodstvo v Ameriki in Sloveniji.

ZeLe Funeral Home

Memorial Chapel

452 E. 152 St.

Phone 481-3118

Addison Road Chapel

6502 St. Clair Ave.

Phone 361-0583

Family owned and operated since 1908

V BLAG SPOMIN

OB 12. OBLETNICI



1906 — 1982

STANISLAV MRVA

Umril dne 19. novembra 1982.

*Si svet Ti zapustil
in šel si od nas;
pri Bogu pa prosi
tam vedno za nas!*

*Zapustil solzno si dolino,
se preselil v boljšo domovino,
kjer ni žalosti ne skrbi,
kjer vse se večno veseli.*

Žalujoči:

Stane in Tone — sinova
Francka in Marijana — snahi
Marinka Tominc — hči
Frank Tominc — zet
9 vnukov in vnukinj
ter ostalo sorodstvo tu,
v Belgiji in Sloveniji.

Cleveland, O., 17. novembra 1994.

KANADSKA DOMOVINA

Premikul je Janez Varšek

TORONTO, Ont. - Dne 28. oktobra 1994 nas je zapustil v Euclidu, Ohio, Janez Varšek, poznani starosta Orla, ZFO in STZ. Še nekaj mesecev nazaj je bil še v redu, čil in zdrav, v nekaj mesecih pa je podlegel raku, skoraj 91 let star.

Na parah je ležal v Dan Cosic pogrebnem zavodu na Willoughby Hillsu, O. Dne 1. novembra so mu Fantje na vasi zapeli v slovo, molitev rožnega venca pa je vodil Rev. Jože Božnar.

V lepo prenovljeni cerkvi sv. Vida je 2. novembra daroval

pogrebno mašo Rev. Božnar ob navzočnosti sorodnikov in številnih prijateljev in njegovih bivših članov STZ. Celo iz Kanade je prišlo nekaj bivših telovadcev, da se poslove od svojega telesno vzgojnega mentorja. Navzoč je bil Peter Dušek, Sokol Cleveland, velik prijatelj Slovencev. Krsto so nosili bivši telovadci: Rihtar, Tominc, Pečevnik, Celar in njegova vnuka. Ob grobu sta mu govorila v slovo Frank Jeraj iz Burlingtona, Ontario, in Frank Gormek, starosta STZ Kanada.

Torontska kronika... Jeseni

TORONTO, Ont. - Letošnja jesen v Ontariu je čudovita simfonija sonca, modrega neba in prelestnih barv. Zlato žitnih polj je prešlo v zemljo in čez pokrajino se v drevesnih kronah preliva nebeška mavrica. Beli oblaki so kot zavese pred oknom, kjer od vekomaj stoji Stvarnik in vodi vesolje. September, oktober...

Za vse dobrote zemlje, za pisano cvetje, ki ob koncu poletja še enkrat z bujno lepoto vzradosti naše oko, za zdravje, prijateljstvo in varno preživetje se Mu zahvaljujemo vsako drugo nedeljo v oktobru. Na Zahvalno nedeljo, po sv. maši in kosilu, je na Slovenskem letovišču v prijetnem razpoloženju potekala zadnja Vinska trgatev med mnogimi slovenskimi pristavami okrog Toronta.

V to lepo jesen so sredi oktobra zapeli pevci in pevke zbora Ave iz Ljubljane. V dneh od 13. do 16. oktobra so nas očarali s svojimi koncerti v Hamiltonu in Torontu in nam prinesli iskren pozdrav domovine. Preko širnih voda so spletli vez nepozabnih spominov in ljubezni do čiste slovenske kulture.

21. oktobra je Vseslovenski odbor v dvorani Brezmadežne pripravil banket v pomoč radijski oddaji Glas kanadskih Slovencev. Ugledu prireditve pa gotovo ni služil del programa, ki ga večina torontskih Slovencev ne smatra za kulturnega, kjer ni čuta za okus in oliko v dostojni mešani družbi. Taka kultura uničuje ime poštenega slovenskega naroda v svetu.

Tiste dni se je mudil med nami bivši obrambni minister Janez Janša. Z njim smo se srečali na banketu. Mladinci so mu pripravili sprejem pri Brezmadežni, ostali pa še v dvorani pri Mariji Pomagaj.

23. oktober — Misijonska nedelja. K misijonski tomboli pri Mariji Pomagaj je prišlo mnogo prijateljev - starih in mladih. Končni rezultat prodaje srečk, darov in kuhinje je \$15.838 za naše misijonarke in misijonarje v Tretjem svetu.

29. oktobra je folklorna skupina Nagelj slovesno praznovala 35-letnico obstoja z banketom v dvorani Brezma-

dežne. Ustanovitelj Ciril Soršak je vsa ta leta mladino od 6 do 25 let učil in z njimi nastopal po Kanadi in Sloveniji. Skupina Nagelj je v čašu International Metro Caravan od l. 1969 do 1975 pri Mariji Pomagaj častno predstavljala slovensko skupnost velemestu Torontu in Kanadi. Do danes je okrog 600 mladih za kratko ali daljšo dobo sodelovalo v tej folklorni skupini. Čestitamo in še mnogo nastopov!

V novembru se spominjamo svojih dragih rajnih, Vseh svetnikov, in molimo za Verne duše. Mnogo jih je že pred nami odšlo. Na torontskih pokopališčih se vrste tudi mnogi slovenski grobovi. Skoraj bo petdeset let, odkar smo mladi odšli od doma. Gospodar življenja vodi naša pota. V večno slavo so odšli naši bratje, prijatelji in znanci takrat po strašni tragediji našega naroda. Očiščeni v mučeniški smrti stoje zdaj v zboru svetnikov pred svojim Stvarnikom in varujejo našo zemljo pred sovražnikom... V knjigo življenja, ob prižgani sveči v cerkvi, smo vpisovali imena dragih, ki morda še potrebujejo naših molitev.

Slovenski starostni dom Lipa je poleg naših cerkva in dvoran najlepši spomenik kanadskih Slovencev, je dobrodela ustanova, kjer v mirnem in varnem okolju naši rojaki preživljajo večer svojega življenja in čakajo Gospodovega klica. Kot privatna ustanova še vedno potrebuje denarne pomoči za kritje dolga. Banket 5. novembra v dvorani Brezmadežne v ta namen je odlično uspel. Lepo število udeležencev pove, da imajo naši ljudje še dobro srce in smisel za pomoč bližnjemu.

V hladnih dneh počasi venejo barve in veter se igra z listjem po vrtovih. Življenje se umika v topla zatišja. Pod jesenskim nebom jadrajo vrste kanadskih gosi k zimskim bivališčem. V zgodnjih, jasnih večerih se daleč na zahodu poslavlja sonce v škrlatnem sijju poslednjih žarkov... V harmoniji stvarstva odmeva dih neskončne lepote...

Anica Resnik

78-letni Frank Jeraj je bil telovadni učitelj ZFO za Gorenjsko in aktivno sodeloval s pokojnim v organizaciji in številnih prireditvah v predvojni Sloveniji. Orisal je, kako so ponovno zbrali mednarodno telovadno vrsto v okviru STZ in učili slovenske otroke nastopati in telovaditi v smislu načela: zdrav duh v zdravem telesu.

F. Gormek pa je to povedal: Poslavljam se danes od Tebe, dragi Janez, ki si preminul v skoraj 91. letu v tem velemestu velike Amerike. Dolgo je bilo naše poznanstvo. Pomnim, ko sem nekdan nastopal v Borovnici pri mojem stricu Turšiču, ko si prišel s svojo gospo in tudi nastopil z nami. Bilo je lepo tiste čase, hodili smo po trgih in slovenskih vaseh, telovadili in vodili našo mladino k zdravemu načinu življenja. Ne s »flajšami« in cigaretami, ampak s telesnim gibanjem in z zdravim načinom, kot »zdrav duh v zdravem telesu«. Mens sana in corpore sano.

Posnemali smo Te, Janez, posnemali Tvoje gibe na orodju, Tvojo eleganco in tudi Tvoj pogled na življenje. Ne se prisiliti, delaj po občutku in razumu. Quit quit agis, pruder agas et respice finem. To je bil Tvoj moto življenja. Z veseljem in pesmijo ter optimizmom si jadralsko skozi življenje.

Telesna vzgoja je bila Tvoja poglavitna podstavka. V gotovih deželah sveta bi kar gotovo veljal kot »Master of Sport«.

Posnemali smo Te, a Tvoje elegance nismo dosegli. Janez je bil kar najboljši na drogu izmed vseh slovenskih in jugoslovanskih asov. To se je videlo zlasti na Olimpijadi v Parizu, kjer si nastopal s Sokoli Štukeljnom, Gregorko in drugimi, pač najboljši zlasti na drogu.

Dr. Robert Jackson, kanadski zdravnik, ki so mu pri 39. letu že napovedovali le štiri mesece življenja, je pri 80. letih napisal knjigo: »Always Healthy and Fit«. Slovenski prevod je izšel pri celovski Mohorjevi družbi.

Janez! Čisto bi spadal v tisto knjigo. S telesnimi vajami in zmernostjo si se obdržal mladostnega kar do konca. Dr. Jackson pa ni povedal, kaj storiti proti taki zavratni bolezni, katere niti mladenič Terry Fox ni mogel premagati. Panta rei — vse mine in tako bomo tudi mi.

Pomnim, da je dr. Lado Bevc, starosta Sokola, umrl čez 90 let star in s tem je tudi on pokazal, da je telesna vzgoja nekaka zdravstvena znanost. Boljšega vzgleda skoraj ne bi mogel dati, saj ne živimo več v raju, temveč v tem pomehkuženem in okuženem svetu.

Dali ste in dali smo sporočilo naslednjemu rodu in tudi našim vnukom. Ustanovili smo Slovensko telovadno zvezo. Lahko sledijo njenemu živ-

(dalje na str. 18)

Dom Lipa - prvi slovenski dom za stare v Kanadi

Zamisel o domu, ki bi služil potrebam in željam upokojencev slovenskega porekla, ki živijo v Kanadi, se je rodila 2. februarja 1975 na sestanku, ki so se ga udeležili tako verski kot posvetni predstavniki dveh slovenskih župnij v Torontu v provinci Ontario. Uresničila jo je skupina zavzetih slovenskih prostovoljcev, ki so želeli udejaniti želje svojih starejših prebivalcev.

V začetni fazi smo raziskali možnosti za posojila različnih vladnih uradov, obiskali slovenski dom za stare v Clevelandu, ZDA, prav tako tudi ostale etnične domove na območju Toronta. 8. oktobra 1975 smo izbrali ime Dom Lipa za bivališče starih, in ime The Slovenian Linden Foundation (Slovenska fundacija Lipa) za upravni odbor. Prvi člani tega odbora so bili izvoljeni 16. maja 1976.

V začetku leta 1976 je bila prva vsota denarja, pridobljena na loteriji, zaupana v varstvo slovenskim nunam reda Naše gospe čudežne svetinje, s pooblastilom, da denar uporabi za delo, posvečeno pripravi za izgradnjo doma. Kasneje so pri razvijanju in upravljanju Doma Lipa cerkvenim članom slovenske skupnosti pridružili tudi posvetni.

Leta 1977 smo izdelali in preučili konkreten delovni načrt za potencialni dom ter izdelali predračun za začetnih petdeset postelj. Pripravili smo statut, ki je postal osnova za delo fundacije, ko je postala delniška družba. Svojo pravno podlago je dobila 3. avgusta 1977 kot Dobrodela organizacija province Ontario.

6. aprila 1978 je zvezna kanadska vlada podelila domu Lipa status kanadske organizacije in odobritev, da so donacije domu oproščene davka.

Leta 1979 smo pripravili izbor 1016 Slovencev, starih nad 60 let, da bi pri njih preverili interes in željo po življenju v domu za stare. Od teh jih je 120 odgovorilo pozitivno, s pogojem, da bi bili v domu v slovenskem okolju. Istega leta smo kupili 2,4 ha zemlje s hišo v Etobicoku (mesto v zahodnem delu torontske regije), kjer naj bi bil situiran Dom Lipa.

Mesto Etobicoke je 9. februarja 1981 organiziralo javno razpravo, ki se jo je udeležilo okrog 300 Slovencev. Razpravljali so o osnutkih in načrtih za dom. Nihče od bodočih sosedov ni nasprotoval načrtom, lokalni politiki pa so bili impresionirani nad privlačno arhitekturno zasnovo.

Po številnih zapletih, dolgih poročilih in sestankih je provincialno ministrstvo za skupne in socialne zadeve končno dovolilo gradnjo slovenskega doma za stare. Do leta 1983 smo dokončno izplačali zem-

ljo in dobili vsa gradbena dovoljenja.

Ob obisku papeža Pavla II. v Torontu je ta posvetil vogelni kamen, ki je sedaj vgrajen v Dom Lipa.

Zelo pomembno se mi zdi omeniti, da smo začetni kapital za to zahtevno nalogo zbrali z darovi mnogih Slovencev, čeprav je njihovo število v primerjavi z ostalimi etničnimi skupinami relativno majhno.

Poleg teh privatnih darov smo zbirali denar še z organizacijo raznih družabnih prireditvev, kot so banketi, pikniki, modne revije, bazarji, zajtrki, knjižne izdaje in prodaja kulturničnih izdelkov. Na ta način smo odplačali zemljo ter nekatere druge organizacijske in operativne stroške, ki so nastali.

Z gradnjo stavbe smo zaključili do božiča leta 1987, zahvala za to pa gre obsežnemu prostovoljnemu delu slovenskih delavcev, obrtnikov in strokovnjakov.

Prvih 12 stanovalcev in 6 članov osebja, ki so jim pomagali pri namestitvi in vživljanju v novo okolje, se je vselilo v dom januarja 1988. Na tej točki je postala izjemno pomembna vladna pomoč, predvsem se je vključila provincialna vlada, najbolj za stanovalce, ki sami niso zmogli plačila vseh stroškov bivanja.

Kmalu za tem je postala očitna potreba po večjem številu negovalnega osebja. Stanovalci so s starostjo postajali šibkejši in bolj potrebni pomoči, prihajali pa so tudi novi. Da bi lahko zadostili naraščajočim potrebam, smo se za pomoč obrnili na provinco s prošnjo za dovoljenje za zunanjo oskrbo, ki so jo odobrili spomladi 1993. Z razširitvijo je prišla tudi obsežnejša vladna pomoč, prav tako pa večje zahteve o tem, kako naj delovanje doma poteka, da bi ugodili standardom province.

Na sedanji stopnji dom nudi 32 postelj za stalno bivanje ter 30 postelj za zunanjo oskrbovance. Čeprav je bil prvotni namen doma predvsem oskrba starostnikov slovenskega rodu, pa je odprt tudi ostalim, ki želijo uživati v slovenski kulturi, hrani in jeziku.

Povprečno je v domu 60% ljudi slovenskega porekla. Ostalih 40% je v glavnem slovanskega ali nemškega porekla. Redno zaposlenih je približno 20 ljudi, 17 jih je delno zaposlenih, v domu lahko pridobivajo prakso tudi študentje, tedensko pa prihaja okrog 14 prostovoljcev, da pomagajo pri vsakodnevnih opravilih.

Največ naporov smo vložili v to, da bi izpolnili cilje in smotre, ki so jih začrtali ustanovitelji doma — da naj Dom Lipa služi zdravju in družabnim potrebam slovenskih sta-

(dalje na str. 18)

Komorni zbor AVE v Torontu

TORONTO, Ont. - Po končanih obiskih pri Slovencih v Združenih državah je 13. oktobra pevska skupina AVE dospela v Kanado, kjer je v dneh 14., 15. in 16. oktobra nastopila v Hamiltonu in Torontu.

Začetki zbora segajo deset let nazaj v župnijo Ljubljana-Vič, kjer so mladi pevci želeli napredovati v vokalni glasbi. Tako je pevska skupina, ki šteje okrog dvajset pevcev pod umetniškim vodstvom Andraža Hauptmana kmalu začela dobivati nagrade ne samo v Sloveniji, temveč tudi na mednarodnih pevskih tekmovanjih po Evropi.

Njihov prvi nastop pri nas v Kanadi je bil 13. oktobra v slovenski cerkvi sv. Gregorija v Hamiltonu. 14. oktobra so prvič zapeli v cerkvi Marije Pomagaj v Torontu pri večerni maši, da nam je stisnilo srce kot, da smo se za Veliko noč ali žegnanje vrnili k domačim farnim cerkvam, kjer je zvonilo in potrkalavalo od vseh strani in je sveto razpoloženje objemalo svobodno zemljo... Koncert v dvorani je v prvem delu obsegal cerkvene skladbe Jakoba Gallusa, Palestrine, Mendelssohna in modernega Javi Busta (Ave Maria).

V doživetju, dramatski izvedbi Pahorjeve skladbe Očenaš hlapca Jerneja spoznavamo

Janez Varšek

(nadaljevanje s str. 17)

ljenju; sledijo in še in še živijo. »Mens sana in corpore sano« — to je zlato pravilo, vredno več kot milijoni v bankah. S svojim zgledom si nam to podaril. Hvala Ti, Janez, kakor tudi hvala vsem slovenskim telovadnim asom s Kermavnerjem na čelu.

Lepa jesen je letos, Janez, zlato listje odpada nazaj na zemljo, iz katere je izšlo, tudi zlato listje slovenske povojne emigracije. Spomnim se, kako je bilo 30 let nazaj, nastopov STZ Cleveland. Vse je preminulo, ali res? Vi možje, mladeniči, mladenke — poživite STZ, saj vam da več kot denar. Podaljšali si boste zdravje in življenje.

Zbogom Ti, starosta slovenske telovadbe. Zbogom smeli Orel, Sokol, Olimpijec in starosta STZ Cleveland. Naj Ti bo lahka ameriška zemlja!

To so besede STZ Kanada Tebi v slovo.

Pokojni zapušča hčerki Joži Merc in Blanko Tonkli, vnuke in pravnuke ter prijatelje telesne vzgoje, bivše člane STZ, bivše Orle in Sokola.

STZ — Kanada
M.G.

umetnost Ivana Cankarja in njegov čut za pravico. S pesmijo Ziljska obiščemo Koroško. Potem nas pevci popeljejo v Belo krajino, deželo Zelenega Jurja, Kresne noči in večernega vasovanja na vasi... še dve narodni in Rezijska. Iz evropske glasbe sledi pesem španskih Baskov. V dinamičnem podajanju Pa se sliš' pojejo in skrivnostno utihnejo zvonovi sv. Vida.

Zdaj vemo, zakaj je zbor AVE prejel najvišjo kulturno nagrado Prešernovega sklada za leto 1994. Ljubezen do slovenske pesmi, izredni pevski darovi, disciplina in mojsterska roka dirigenta Andraža dvigajo zbor AVE na vrh slovenske in evropske vokalne glasbe. Po stoječem aplavzu v zahvalo za čudovit večer pri Mariji Pomagaj so nam pevci vrnili s par pesmimi, kjer je najbolj izstopala preprosta Marko skače.

V času bivanja v Torontu so Avejevci obiskali eno od TV postaj, kjer so posneli nekaj

Dom Lipa

(nadaljevanje s str. 17)

robnikov, jih ščiti in hkrati spoštuje njihovo individualnost. Na razpolago imajo različne programe in aktivnosti, ki jim omogočajo izpolnjevanje njihovih duševnih, čustvenih, kulturnih in duhovnih potreb in želja.

Kot dodatek k oskrbi in negi je v domu na voljo tudi program, ki se ga za rekreacijo in družbo udeležujejo tudi starostniki iz okolice.

26. maja 1994 je dom Lipa priredil dan odprtih vrat, ko smo proslavili zaključek njegove izgradnje ter izpolnitev vseh ciljev, ki smo si jih zadali v želji, da bi služil slovenskim starostnikom, ki živijo v Kanadi — ter ponosno volilo mnogim radodarnim Slovincem, ki so bili pripravljeni toliko žrtvovati, da je ideja, nastala skoraj pred dvema desetletjema, postala realnost.

Avtorica se zahvaljuje gospe Cvetki Arhar in gospodu Petru Čekuti, bivšima članoma upravnega odbora Doma Lipa za njun prispevek pri zbiranju podatkov o izgradnji doma.

Mag. Eva Lagan

Pripravljeno za seminar o starostni problematiki,
Postojna, 1. julij 1994
Rodna gruda, nov. 1994

CARST-NAGY
Memorials
15425 Waterloo Rd.
481-2237
"Serving the
Slovenian Community."

BRICKMAN & SONS
FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave.

481-5277

Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio

pesmi, in okrog poldneva nastopili tudi v Metro Hall.

V soboto, 15. oktobra, je zbor nastopil v torontski univerzitetni koncertni dvorani Walter Hall in se tako predstavil kanadski javnosti. V svoj redni program so vključili ameriško domoljubno pesem Shenandoah. Bila je tako precizno zapeta, da so spet prejeli stoječ aplavz. Še enkrat v skrajnem pianissimu utone pesem...preko širne vode Missouri... preko širnega Atlantika se srcu toži po tihih slovenskih dolinah... Bilo je enkratno, božansko doživetje.

V nedeljo, 16. oktobra, je pevce AVE pozdravila župnijska skupnost pri Brezmadežni. Polna cerkev je bila znamenje, da so dobrodošli med nami. S svojim petjem so povzdignili bogoslužje in pokazali, da so člani vernega slovenskega občestva, kateremu hočejo posredovati lepoto verskih in svetnih pesmi.

Popoldanski koncert v dvorani Brezmadežne je poslušalo okrog 400 ljudi. Vrstile so se interpretacije v začetku omenjenega programa. Spet smo potovali po slovenski zemlji, prisluhnili utripu njenega srca in duše, ki jo dirigent Andraž s svojimi pevci tako globoko spoznava in odkriva v svojem umetniškem izvajanju. Spet stoječ aplavz, praznik slovenske pesmi.

Prekratek je bil njihov obisk med nami. Radi bi jih še poslušali in oni bi nam peli, saj imajo neizčrpno zakladnico pesmi iz domačih in tujih logov, s katerimi pletejo slavo Bogu, zboru AVE in zemlji slovenski.

Društvu Slovenija v svetu, ki je skupno s Slovensko-kanadskim svetom pripravilo to potovanje, najlepša hvala z željo, da drage pevke in pevce ponovno pripeljejo v Toronto, da bomo znali ceniti čisto slovensko kulturo, zanjo kaj žrtvovati, da bo naša zemlja ne samo droben zemljepisni del evropske celine, temveč tisočletna domovina ljudstva z edinstveno krščansko kulturo.

Pevci zbora AVE in mladina zdravega duha, njim enaka, ki v Sloveniji raste ob višjih vzorih kot je življenjski materializem, so nam poročstvo lepše in srečnejše bodočnosti našega naroda.

Anica Resnik

MATERINŠČINA

Janko Moder

Jezik gre s časom

Prijatelj mi je omenil, da bi Slovence po svetu gotovo zanimalo, koliko novih besed je nastalo v domovini, medtem ko so ločeni od nje.

Moram priznati, da sem bil sam med obema vojnama — kot Breznikov učenec v gimnaziji in pozneje kot slavist na univerzi — zavestno priča prizadevanjem za razširitev slovenskega besedja na vseh strokovnih področjih, da pa sem imel obenem tudi občutek nekakšne dokončnosti jezika, kakor da je naše besedišče enkrat za vselej dano in ga ni mogoče več ne korensko ne obrazilno širiti, da ga je treba samo zbrati in urediti.

Pa je bil vtis docela napačen. Osebnost in objektivno. Jaz sam sem se v osebnem življenju dotlej ravno toliko razgledal po jeziku, da sem pokušal v precej njegovih kotičkov in predalčkov, slovenščina pa je kot jezik v bolj ali manj samostojni novi državi ob istem času prehodila uradno, novo razvojno pot z vsemi izobraževalnimi, šolskimi, upravnimi, kulturnimi, znanstvenimi in strokovnimi zavodi in ustanovami vred in dosegla stopnjo, ko se je morala nekako umiriti in pregledati položaj.

Brž pa ko se je to zgodilo, se je sprožilo živahno notranje in zunanje življenje, da se je jezik razbohotil s številom besed in oblik, čeprav dostikrat precej neizbirčno, zajemajoč od vsepovsod ne le korene, tudi kar dokončne besede, in pri tem najrajši upoštevali tujo voljo in modo.

Naključje je hotelo, da se je to obdobje jezika časovno precej ujelo s splošnimi razmerami po drugi svetovni vojni, ki so v marsikaterem pogledu dotedanji mirni, razmeroma počasni razvoj — evolucijo — presekale z ostrimi, hitrimi skoki in preskoki — revolucijo. Ta je bila zlasti na tehničnih področjih — zaradi obdobja elektronike in vesoljskih raziskav — nekako naravna, v družboslovnih in sorodnih območjih pa dostikje tudi umetna, kar vsiljevana in celo jezikovno enoumno programirana (spomnimo se izrazja v zvezi z združenim delom).

Ampak ne glede na te trajnejše ali epizodnejše težnje in značilnosti je treba ravno za obdobje po drugi svetovni vojni poudariti, da se je slovenščina kot neverjetno prožen in mlad jezik (čeprav v resnici eden najstarejših med slovanskimi brati), razmahnila do neslutnih možnosti. To se je pokazalo domala na vseh področjih: v literaturi in v strokah. V literaturi so to ob izvirnih avtorjih posebej blagodejno občutili in preizkušali prevajalci, v strokah pa ob terminologih zlasti predavatelji in pisci.

Pokazalo se je, da je slovenščina zmožna vsestranskega razvoja in bogatenja, in sicer v končnem smislu kakor nalašč v duhu naravnih razvojnih teženj. V obeh ravno omejenih pogledih, v prevzemanju novih besed in v besedotvorju. Čutiti je bilo sicer sunke v stran, recimo na srbsko in hrvaško (ali v najnovejšem času na angleško) jezikovno področje, s prevzemanjem celega kupa potrebnih in nepotrebnih besed, vendar se je to po navadi po nekaj burnih letih vrenja umirilo in ustalilo (in se bo po dosedanjih izkušnjah sodeč, tudi v najnovejšem času glede angleščine), v dokončni jezikovni zakladnici pa vselej ostanejo predvsem potrebne na novo narejene ali privzete prvine, in še to naravno vključene in prilagojene domačim predlogom.

Razvoj in razmah jezika pa se ne meri samo po možnosti novih korenov in novih besed. Ravno tako je tudi z izpeljavo (z obrazili), s sestavljanjem (zlasti s predponami) z zlaganjem in s sklapljanjem.

Večina obrazil je prožna, da je veselje. V zadnjem času je nastalo na tisoče novih besed zlasti s samostalniškimi obrazili (na -ek, -ik, -ca, ica...), pa tudi s pridevniškimi (-iv, -ljiv, -en, -ov...). Pri nekaterih obrazilih imamo občutek, da nam hkrati nekako sodoločajo pomen besede, pri drugih pa, da so povsem nevtralna, po temtatem uporabna za pomensko bolj neomejeno rabo.

Pri sestavljanju besed s predponami smo bili še pred

(dalje na str. 20)

**Obiščite - našo delavnico
in popravljalnico.**

**Bill's Automatic
Transmission Service**

**Automatic Transmission Specialists
4 Speed Differential Clutch**

**Hydraulic — Ultramatic — Dynaflo —
Power Glide — Power Flite — Fordomatic —
Turbo-Glide — Jet-Away**

**Bill Modic, 1311 East 55th Street, Cleveland 44103
391-9188**

Na evropski ravni znameniti Slovenci že iz 12. stoletja

Slovenci prihajajo!

Vsakokrat, ko se Slovenija kot mlada država srečuje z interesi tako imenovanih starih držav, je od daleč videti tako, kot da se sicer čedna, vendar nekoliko nerodna deklica s podeželja prestopa na pragu kakšnega salona. Da je tako, je kriva tako nerodna punca, kot tisti s parketa, ki jo gledajo z nekakšnim prezirom.

Prav te dni je bilo iz evropskih krogov, predvsem pa iz Italije, slišati, da Slovenija še ni dovolj zrela in primerna za družbo držav, v kateri so nosilke kulture in razvoja, hkrati pa tudi povzročiteljice najbolj krvavih vojn na stari celini. Slovenija je na evropsko prizorišče pač stopila iz naročja balkanskih sester, kamor so jo, ne dolžno ne krivo, po prvi svetovni vojni preložili iz zavetja Avstro-Ogrske. Balkan pa je že od nekdaj bil sinonim za zmedo, nespoštovanje dogovorov, prevečenosti in nekoliko divja ljudstva, ki so takoj pripravljena vzeti kamen v roke.

Slovenec ima že prirojen občutek manjvrednosti in najbolj je srečen, če ga pustimo pri miru, za lično ograjo skrbno urejenega vrtička, veliki svet pa naj se meni zase. Kljub vsemu pa se je bilo treba soočiti s tem svetom. Prvi dosežki so nas začudili in nam vlili nekoliko samozavesti, stare zavore pa ostajajo in se prepletajo s politiko interesov močnejših držav.

Prav nič čudno ni, če smo nekoliko užaljeni, da sta na primer Romunija in Bolgarija s svojim gospodarstvom in »demokracijo« z lahkoto postali pridruženi članici Evropske zveze in zdaj zahtevata točen datum, ko se ji bosta lahko dejansko pridružili, slovenski hrbet pa je že nekoliko boleč.

V takih trenutkih bi bilo treba na pomoč poklicati zgodovinskega diplomata, ki je evropskim deželam odkril in strokovno prikazal dotlej slabo znano Rusijo. Njegovi bogati avtobiografski zapiski so še v današnjem času pomemben vir za zgodovinske in druge študije.

vinski spomin in to bi nam, poleg bolj umirjene in ne tako vrtičkarske notranje politike, pomagalo samozavestneje stopiti čez prag že omenjenega salona.

In kaj bi našli, če pogledamo nazaj? Narod, ki se skozi stoletja kljub maloštevilnosti ni izgubil med velikimi, še več, v evropsko in svetovno zakladnico znanja je pomembno prispeval, glede na svojo temeljepisno majhnost, presenetljivo veliko.

Že samo v kratkem in hitrem pregledu naletimo na vrsto odličnih mož; nekateri še Slovincem samim niso dovolj znani.

Herman iz Karintije (12. stoletje) je prvi znani znanstvenik slovenskega rodu in evropskega slovesa. Ukvarjal se je z jeziki, matematiko, astronomijo in filozofijo. Svojemu imenu je dodajal pridevek »de Carinthia«, kar pomeni Veliko Karantanijo, v tistem času pojem, ki je pomenil slovensko ozemlje od Alp do Jadrana.

Njegov najbolj znan prevod je nastal leta 1143 in sicer Ptolomejev Planisferium. Delo se je ohranilo edino v njegovem prevodu. Evropski predavatelji so dolgo časa poučevali astronomijo po tej knjigi. Evropa se je stoletja seznanjala s koranom prav preko prevoda Hermana iz Karintije in njegovih razprav Doctrina Muhamet (Mohamedov nauk) in De statu Saracenorum (O položaju Saracenov).

Ko sledimo zgodovini, naletimo na ime humanističnega škofa **Tomaža Prelokarja** (1430-1496), o katerem gre glas, da je nemškega cesarja Maksimilijana I. naučil govoriti slovensko. Ker je bil Tomaž mlademu Maksimilijanu vzgojitelj in učitelj, je domneva upravičena.

Slovenska diplomacija ima svojega predhodnika v **Žigi Herbersteinu** (1486-1566), du-

najskem diplomatu, ki je evropskim deželam odkril in strokovno prikazal dotlej slabo znano Rusijo. Njegovi bogati avtobiografski zapiski so še v današnjem času pomemben vir za zgodovinske in druge študije.

Z diplomacijo se je ukvarjal tudi **Benedikt Kuripečič**, rojen ok. leta 1500. Kot je Herberstein Evropi približal Rusijo, tako je Kuripečič, vsaj nemškemu delu celine, predstavil balkanske dežele in Turčijo.

Andrej Perlah (1490-1551) spada med humanistične razumnike slovenskega rodu, ki so predavali po evropskih univerzah ter pogosto postali tudi dekani in celo rektorji. Leta 1549 je bil rektor dunajske univerze in drugi najbolj plačani profesor na tej ustanovi. Da se ni popolnoma zli s tuje govorečim svetom, kaže dejstvo, da je del svojih sredstev namenil kot glavnicu za podeljevanje štipendij svojim rojakom.

Ko se leta 1577 nad Evropo prikazal velik komet, še ni bilo prave znanstvene razlage. Danski astronom Tycho Brahe je spoznal, da gre za nebesno telo, vendar pa ugotovitve, da se giblje po eliptični tirnici zaradi ustaljene predstave o geocentrično urejenem vesolju, ni upal objaviti. Še istega leta pa je v Ljubljani izšla latinsko napisana knjiga z dolgim naslovom »Opis novega in čudežnega kometa, ki je začel svetiti v tem 1577. letu četrtega dne pred novembrskimi nonami in je bil najsvetlejša repatica stoletja«. V njej je jasno zapisano, da je komet translunarno nebesno telo.

Avtor knjige, katere edini znani izvod hrani univerzitetna knjižnica na Dunaju, je Ljubljčan **Jakob Strauss** (1533-1590). Kot učen filozof je užival zavirljiv sloves v dunajskih razumniških krogih, v katerih je bilo nemalo Kranjcev, ki so ponosno izpovedovali svojo pokrajinsko pripadnost. (**Luka** iz Dobropolje, Ljubljčan **Janez** in **Urban Luzner**, **Gasper Žitnik** in še nekateri).

Ne smemo pozabiti na velik prispevek Slovencev v evropski medicini, od začetkov, ko se pojavljajo imena **Koprčana Santoria** (1561-1636), **Marka Gerbca** (1658-1718), **Janeza**

MALI OGLASI

V NAJEM

6 sob in kopalnica. \$350 na mesec. Pokličite: 361-0131. (46-49)

House for SALE — Euclid Beverly Hills area. 5 bedrooms 2½ bath, master bungalow, 2 car attached garage, large lot, \$124,900. Call 257-8455. (46-49)

HELP WANTED

Factory — Plastic Moldings. Full Time. Days. Women Preferred.

Hanlon Industries
1280 East 286 St.
Euclid, Ohio
261-7056 (46-47)



Manifestacija slovenskihi višješolcev v Trstu

Z geslom »Dokaži, da obstajaš« so slovenski višješolci v Trstu želeli postaviti v ospredje nerešena vprašanja slovenske manjšine v Italiji in so zato dne 26. oktobra, prav na dan 40. obletnice priključitve Trsta Italiji, priredili skupno manifestacijo na dvorišču pedagoškega liceja A.M. Slomšek, manifestacijo pa končali na Oberdankovem trgu v Trstu (slika zgoraj). Kat. glas

Žagarja (1732-1813) in še mnogih. Posebej pomemben je bil **Marko Anton Plenčič**, ki se je rodil leta 1705 v Solkanu. Sto let pred Francozom Pasteurjem je postavil teorijo o živem kužilu (contagium vivum), kot povzročitelju nekaterih boleznih.

Vincenc Kern (1760-1829) je s svojim načinom odprtega zdravljenja ran reformiral ne le avstrijsko kirurgijo, temveč sprožil tudi pravo revolucijo v evropskem operativnem zdravljenju, v obdobju, ko še ni bilo antiseptikov. V novejšem času pa je slovenskih medicinskih strokovnjakov z različnih področij, po vsem svetu znanih imen, zelo veliko.

O Slovencih, ki so ponesli ime svoje domovine v svet, bi lahko napisali še veliko. So pa tudi raziskovali svet. Omenili smo že diplomata Herbersteina in Kuripečiča, slovenski misijonar **Ignacij Knoblehar** pa je v stilu pravega pustolovca v letih 1849-50 prodril po Belem Nilu v Sudanu tako daleč, kot še noben raziskovalec pred njim.

Že leta 1739 je misijonar **Avguštin Hallerstein** odšel na Kitajsko, kjer ga je cesar zaradi njegovega prispevka v matematiki in astronomiji imenoval za mandarina. Vodil je pekinški astronomski observatorij, za podatke o razmerah na Kitajskem so ga zaprosili celo z znanstvene akademije v St. Petersburgu. Največji del njegovega znanstvenega dela je prešel neposredno v kitajsko kulturno zgodovino.

Malo in mnogo premalo je znano, da imamo Slovenci tudi Nobelovega nagrajenca. To je zdravnik in kemik Ljubljčan **Friderik Pregl**, ki je najvišje priznanje dobil leta 1923 za razvoj organske mikroanalize. Imeni **Jožefa Štefana** in **Jožeta Plečnika** pa govorita že sami zase.

Naši znanstveniki so posegli tudi v vesolje. Pionir raketne in vesoljske tehnike **Herman Potočnik** je v svoji knjigi Problemi vožnje po vesolju (1929) pravzaprav predstavil strateški načrt za prodor v vesolje. Njegova knjiga je bila pravi učbenik Wernerju von Braunu in njegovim sodobnikom. Dose-

danje uresničitve vesoljskega programa so potrdile vse njegove napovedi.

Tudi fizično je Slovenec že bil v vesolju. To je ameriški astronom slovenskega rodu **Ronald M. Šega**, ki se je te dni mudil v domovini svojih prednikov.

Vpetost v evropski politični prostor in interesi različnih držav so pač dejstvo, ki ga je treba sprejeti. Slovenska zgodovina in mentaliteta tudi. Brez pretirane samovšečnosti je trditev, da se Sloveniji res ne bi bilo treba tako krčevito in ponižno boriti za položaj, ki ji vsekakor pripada, na mestu. Če bi naši predstavniki na pogovorih s tujino imeli v mislih, da smo mi pravzaprav tudi »stara« država in ne odkrušek Jugoslavije in če bi v to znali prepričati tudi sogovornike, potem bi se stvari odvijale drugače.

Blaž Dolšek
Slovenec (Sobotno branje)
5. november 1994

KOLENDAR DECEMBER

4. — Slov. šola pri Sv. Vidu priredi miklavževanje v šolskem avditoriju. Pričetek ob 3h pop.

4. — SKD Triglav, Milwaukee priredi miklavževanje.

9. — Slovenian American Heritage Foundation priredi že tradicionalno srečanje s škofom Edwardom Pevcem v nekdanjem Borroemo semenišču v Wickliffu. Sodeluje zbor Glasbena Matica.

18. — DSPB ima božičnico, pop. ob 2.30.

31. — Primorski klub priredi silvestrovanje v Slovenskem domu na Holmes Ave. Večerja ob 7.30 zv. Igra Stan Mejač orkester.

— 1995 —

FEBRUAR

19. — Slov. šola pri Sv. Vidu priredi vsakoletno kosilu, v šolskem avditoriju. Serviranje od 11. dop. do 1.30 pop.

VISIT OUR STORE!

R & D Sausage Co.

15714 Waterloo Rd.
Cleveland, OH 44110—692-1832

We have Fresh and Smoked Slovenian Sausages — Smoked Želodec Repa — Rice and Blood Sausages, and more: Cooked or Uncooked Cottage Ham Homemade Salami Imported Foods — Poticas Strudels and Much More

FOR ORDERS CALL

Mr. Joe Zuzak, Owner
Open: Monday 8 - 2
Tuesday - Thurs, 8 - 5
Friday - 8 - 6
Saturday 8 - 5

Misijonska srečanja in pomenki

1058. O. Vladimir Kos 24. oktobra piše

»iz jugozahodne Japonske, kjer nabiram pri dobrotnikih denar za našo postojanko z zavetiščem, ki se mu bo — Bog daj! — morda kmalu pridružila hiša za zapuščene ostarele ljudi. Prosim, priporoči ta projekt tudi Ti našemu Gospodu in Njegovemu finančnemu ministru sv. Jožefu. Boglonaj! Čestitke k Tvojemu godu in dar sv. maše, da bi Te naš Gospod še naprej krepil in vodil za Svoje svetovne misijone! Tvoj vdani in hvaležni

Vladimir.«

Lazarist Ivan Štanta iz Ghosi na Madagaskarju piše 17. septembra — pismo je ravno kar prišlo s polževo brzino —: »Te dni je prišlo Vaše pismo o slovesu od dela na fari in Vaš nov naslov. Iz srca se Vam zahvaljujem za vso pomoč, ki ste mi jo redno pošiljal v 32 letih mojega delovanja na Rdečem otoku. Bog naj Vam obilno povrne!

Še vedno se rad spominjam drage tete Rozke (Rozalije) Čučat, ki je nekoč sodelovala iz Primorske z Vami v Misijonski Znamkarski Akciji in je bila moja velika dobrotnica. Tako se bom spominjal v molitvi tudi Vas vseh. Korajžno, dragi gospod! Pristrčen pozdrav in še *ad multos annos!*

Ivan Štanta«

Tajnik nadškofa Chiona,

Blantyre, Malavi, sporoča 12. septembra, kako hvaležna je nadškofija za redno letno pomoč za vzdrževanje doma-

čih bogoslovcev in za rast domače Cerkve. »Radi bi vas obvestili, da je bila letos škofija blagoslovljena s 6 novimi duhovniki-novomašniki. Število vernih tudi stalno narašča, da so nekatere naše cerkve premajhne za vse, ki prihajajo k sv. maši. Sedaj imamo v vsaki cerkvi vsako nedeljo vsak po dve sv. maši. Naj Bog blagoslovja vaše delo v St. Joseph's Seminary. Z bratovskim pozdravom

Fr. J. Munyapa, tajnik.«

Jezuit Janez Mujdrica je iz Mumbwe v Zambiji odšel na enoletni študij v Anglijo. Ko se vrne, bi rad učil na učiteljsku v Kabwe.

Laiški misijonar Herman Kocijančič se je po treh letih in pol delovanja v Nangomi vrnil domov. Za pomoč so mu slovenski jezuitje v Zambiji hvaležni. Obljubil jim je kupiti zanje zvon.

V kratkem bosta odšli dve laiški misijonarki, Katarina Ferjančič in Kristina Leskovec, v Zambijo pomagati ustanoviti gospodinjstvo šolo v Nangomi.

Študentje medicine iz Ljubljane po enoletnem premoru zopet pridejo na trimesečno prakso v Zambijo.

Iz Zagreba se je pridružil slovenskim hrvatski jezuit Ivan Gerovac iz Zagreba, ki se je posvetil pastoralnemu delu v Nangomi, ki je postala župnija.

Julija je prizadel južni del

Afrike hladen val, ki je uničil nasade, da so pozeble banane, guave in mango in veliko lokalne vegetacije. Mraz pa obeata dobro deževno dobo.

Afriška sinoda škofov ni prinesla večjih sprememb. Večja svoboda pa bo pomagala rasti.

O. Stanko Rozman je bil na dopustu v Sloveniji in je bil napovedan za obisk v Kanadi. O. Jože Grošelj piše v zambijskih »Iz sončne Zambije« o svojem delu in oddihu na dopustu.

Minorit Miha Drevenšek je po 17 letih, po vrnitvi iz dopusta, bil prestavljen v Lusako, v župnijo Makeni. Prosi za pomoč.

Laiški misijonar Edvin Šnobel piše o temi, »Kako postaneš misijonar«. Klement, Edvin in Andrej imajo težave z izvedbo njihovih načrtov v Nangomi. Pomanjkanje materialnih in finančnih sredstev jih zavira.

O otvoritvi misijona o. Rozmana v Nangomi pa ob priliki več, ko bo prostor in čas dopuščal. Zambijske novice so izdaje »Iz sončne Zambije« za Misijonsko nedeljo.

Devetdesetletnik

Andrej Majcen, SDD, iz Rakovnika piše lepo pismo 26. oktobra: »Hvala za čestitke za mojo 90-letnico. 30. septembra so pripravili moji predstojniki in prijatelji lepo zahvalno pobožnost Bogu, po naši Mariji Pomočnici. Hvala tudi

MALI OGLASI

Help Wanted — Factory
Aerospace manufacturer seeks reliable individuals:

Tool Maker
CNC Operator
General Machining Operator
Aerospace Radiography:
(X-Ray/FPI) Level II or III
Apply: PAKO, Inc.
7615 Jenther Dr.
Mentor, OH 44060
(216) 946-8030
Fax: 946-8032

(45-46)

EUCLID: Zidani bungalovi s 3 spalnicami. Lepe hiše na lepih parcelah. Dosti prostora za vrt. Imamo tri naprodaj. Vprašajte za Bonnie Marincic Gould.

Donosna nepremičnina, v okolici E. 200 St. Dve stanovanji zgoraj in 3 spalnice spodaj. Dohodek \$871 mesečno. Cena: \$52,500. Vprašajte za Bonnie Marincic Gould.

Acacia Realty Professionals
289-4663

For Rent
2 bdrm apt. St. Mary's church area. Call 481-1235.

(44-47)

For Sale
Willoughby Hills, Eddy Rd. 1.6 acres, 100 x 700, gas, water & electricity. Sanitary sewer hook-up in & pd. \$72,000. Call 946-0928.

(x)

For Rent
Modern 3 room apt., next to Slovene Home for the Aged, off Neff Rd. Call 531-5754 or 951-3087.

(x)

Vam in Misijonski Znamkarski Akciji z vsemi člani, ki ste z menoj gradili in dogradili salezijansko redovniško družino, ki danes še živi in dela z domačini in ki jim še sedaj pomaga.

Zadnji mesec je novi provincijal, prvič po letu 1976, zamenjal več ravnatelj; tako še nisem utegnil vsem korespondenco odpisati. Vesel sem nove postojanke za najbolj revne v Sudoku ob Mekongu, ki jo vodi g. Tham in je od vlade potrjena. Začasno dva, Tiem in Thai, poučujeta na semenišču v Hanoju. Istočasno še čakajo podpis od predsednika vlade za postojanko za reževe v Hanoju ali bližini.

Moj novinec My je postal pri 50 letih odgovoren za aspirante in novince za Kamilijance, ki jih je veliko, kajti tuji misijonarji ne dobijo dovoljenja za bivanje v Vietnamu.

G. Lisjak zbira za Ruando in piše spomine, ki jih bo izdal v knjigi.

Za Vaš god želim, da se razlije med člani MZA, posebno pa nad Vami Sveti Duh, za novo izžarevanje Njegove Ljubezni za Vašo misijonsko duhovnost: »Duš mi daj, vse drugo vzemi«. Vsem lepe pozdrave in najlepša zahvala za priloženi dar. Andrej Majcen«

Zahvalni dan se bliža.

Kako rad bi obiskal in srečal številne MZA sodelavce in pionirke, ki leta prebirajo ta MSIP in po svojih močeh pomagajo misijonarjem na terenu, komurkoli pač sami želijo. V člankih se srečujemo. Morda jih mnogi rojaki ne preberejo, ker jih ne zanima. In vendar je to naša Cerkev, po kateri se bomo vsi zveličali, ali, brez nje, izginili v večno poza. Ob Vernih duš dan in na Vse svet sem posebno veliko misli na to, ko prebiram in čujem veliko o naši Sloveniji in vzdušju, ki vlada med tistimi, ki Boga ne poznajo.

Rev. Charles Wolbang, CM
St. Joseph's Seminary
65 Mapleton Rd., P.O. Box 807
Plainsboro, NJ 08536-0807

Materinščina

(nadaljevanje s str. 18)

časom precej strogi. Še profesor Breznik nas je učil, da se slovensko ne reče, na primer *nadkuhar*, temveč da je po naše le *višji kuhar* in podobno. Življenje je pokazalo, da so potrebni obojni izrazi, s predpono in s prilastkom.

Podobno nas je dr. Breznik opozarjal, da je za predpono *predpotrebno* nekakšno skupinsko ime, na primer *-gorje*, da je torej *predgorje* pravilna sestavljenka, *predgora* pa napačna. (Tako da bi se moralo reči *predsobje*, ne *predsoba*.)

Čeprav to načelo v duhu slovenščine res drži, pa imamo vendar kar nekaj krajevnih imen (Predmeja, Predtrg, Preddivor...), kjer to načelo ni upoštevano, tako da je tudi v strokovnih terminologijah precej samostalnikov te vrste (predčrpalka, predkambrij, predupor...), ker jih pač narekuje življenje (očitno sta večidel povsod potrebna oba izra-

za, *prednja soba* in *predsoba*, *prednja črpalka* in *predčrpalka*...).

Še posebej pa nam občutek za take nove besede rahlo otepeva tudi zaradi še ene možnosti tovrstnih sestavljenk, če je namreč podstava glagolska (predigra, predmet, predhodnik... ker se podzavestno zavedamo glagolov igrati, metati, hoditi).

Že dolgo je čutiti tudi hud pritisk v območju *zloženek*. Že Breznik je opozarjal, da je zlaganje tipa *pekočevlji*, *betonželezo* nam tuje, in svetoval razveze v smislu *čevlji Peko*, *betonsko železo* in podobno. Na splošno je še zdaj čutiti tako uravnavanje, vendar je v najnovejšem času nastalo vse polno zloženek tipa *vikendhiša*, *najlonsrajca*, *žiroračun*, ob katerih se zavedamo, da izraze potrebujemo, pa hkrati čutimo, da nekako niso naši (saj jih ne znamo niti prav zapisati, ker ne vemo, ali naj jih pišemo skupaj ali narazen, ali pa naj preprosto predlagamo kaj boljšega, mogoče celo enobesednega).

In tu smo pri nadaljnji veliki skupini novih besed. Pri tako imenovani *univerbizaciji* ujemamo v eno besedo večbesedni, dostikrat rahlo opisni izraz, na primer *najlonka* namesto najlonska srajca, *najlonke* namesto *najlonske nogavice*, *vikend* namesto *vikendhiša*, *žiro* namesto *žiroračun*, *spalnik* namesto *spalni voz*, *bralnik* namesto *naprava za branje*...

Meni se že od nekdaj zdi ta rešitev elegantna in zelo uporabna, po svoje tudi duhovita, gospodarna (čeprav včasih res zavaja v dvomje — *vikend* je lahko prostor in čas — in je v sobesedilu kdaj potreben ustrezen prilastek), nekateri jezikovni strokovnjaki pa so bili tako odločno proti takim novotarijam, da je ves petzvezkovni Slovar slovenskega knjižnega jezika sestavljen z močnim strahom pred enobesednimi poimenovanji (tako na primer odsvetuje besedo *spalnik* in ji nadreja besedno zvezo *spalni vagon*).

Jeziki, tudi slovenščina (in jezik smo ljudje), sproti opravljajo odbiro in izbiro v besedju in v obrazilih. Ta — recimo ji — naravna izbira je deloma res naravna posledica razvoja življenja, ki nekatere panoge povsem povozi ali pozabi nanje, na široko in poglobljeno pa se spušča na druge — ravno za to pa potrebuje jezik, besede, izraze, pojme — deloma pa je v skladu z vsem drugim odvisna tudi posebej od ljudi, od njihove razgledanosti in zasidranosti.

In kakor na vseh področjih je tudi v jeziku: eni imajo čut in dar zanj, tako da so besede, ki jih uporabljajo, povedne in potrebne, in se njihova načela in analogije prej ali slej uveljavijo, ne glede na večje število nemojstrov, katerih vpliv se po navadi hitreje porazgubi.

Rodna gruda
(november 1994)

Podpirajmo slovensko-ameriško skupnost!

Vladimir M. Rus

Attorney - Odvetnik

6411 St. Clair (Slovenian National Home)
391-4000

(FX)

300,000

DOBITNIKOV

DNEVNO



Sodelujte pri dobitkih

All Ohio Lottery players are subject to laws and regulations of the Ohio Lottery Commission. For more information, call our Customer Relations Department, (216) 787-3200, during regular business hours.